



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Dipartimento federale di giustizia e polizia DFGP

**Ufficio federale di giustizia UFG**  
Ambito direzionale Diritto privato  
Ufficio federale dello stato civile UFSC

# Processo UFSC

**Nr. 33.2 del 1° giugno 2017 (stato 1° gennaio 2018)**

## **Transazione Adozione**

**(adozione in Svizzera e all'estero e relativo annullamento)**

# **Adozione**

## Indice

<b>1</b>	<b>Osservazioni preliminari</b>	<b>4</b>
1.1	Transazione Adozione	4
1.2	Tipi di adozione	4
1.2.1	Adozione completa	4
1.2.2	Adozione semplice	5
1.2.3	Adozione congiunta, adozione di un figliastro, adozione singola o di altro tipo	5
1.2.4	Annullamento di un'adozione	6
1.3	Documenti giustificativi	6
<b>2</b>	<b>Autorità competente (per quanto attiene al territorio, alla materia, alla persona)</b>	<b>7</b>
2.1	Adozione o suo annullamento in Svizzera	7
2.2	Adozione o suo annullamento all'estero	7
2.3	Obblighi di ricusazione	9
<b>3</b>	<b>Requisiti tecnici / documenti da presentare</b>	<b>9</b>
3.1	Dati disponibili	9
3.2	Dati non disponibili	10
<b>4</b>	<b>Effetti dell'adozione sulla filiazione, sul cognome e sulla cittadinanza del figlio adottato nonché dei suoi familiari</b>	<b>11</b>
4.1	Filiazione	11
4.2	Cognome	11
4.2.1	Applicazione del diritto svizzero	11
4.2.2	Applicazione del diritto straniero	13
4.3	Cittadinanza	13
4.3.1	Cittadinanza svizzera	13
4.3.2	Cittadinanza cantonale e attinenza comunale	14
4.4	Familiari	14
4.4.1	Coniuge o partner registrato	14
4.4.2	Discendenti	15
<b>5</b>	<b>Effetti dell'annullamento dell'adozione sulla filiazione, il cognome e la cittadinanza del figlio adottato e dei suoi familiari</b>	<b>15</b>
5.1	Filiazione, cognome e cittadinanza	15
5.2	Familiari della persona interessata dall'annullamento dell'adozione	16
5.3	Procedura riguardo a modifiche subentrate dopo l'adozione	16
<b>6</b>	<b>Documentazione dell'adozione o della decisione di iscrizione</b>	<b>16</b>
6.1	Sequenza delle maschere Documentazione dell'adozione nella TA Adozione (genitori eterosessuali)	17

6.2	Sequenza delle maschere Documentazione dell'adozione nella TA Persone (genitori omosessuali) _____	27
<b>7</b>	<b>Documentazione riguardante l'annullamento dell'adozione o la relativa decisione di iscrizione _____</b>	<b>37</b>
7.1	Sequenza delle maschere Documentazione dell'annullamento dell'adozione nella TA Adozione (genitori eterosessuali) _____	38
7.2	Sequenza delle maschere Documentazione dell'annullamento dell'adozione nella TA Persona (dati dei genitori biologici non disponibili in caso di annullamento dell'adozione o annullamento in caso di genitori omosessuali) _____	41
<b>8</b>	<b>Comunicazioni ufficiali _____</b>	<b>44</b>
<b>9</b>	<b>Aggiornamento dei registri dello stato civile cartacei _____</b>	<b>46</b>
9.1	Aggiornamento dell'iscrizione nel registro delle nascite _____	46
9.2	Aggiornamento dell'iscrizione nel registro delle famiglie _____	47
9.3	Nessun aggiornamento dell'iscrizione nel registro dei matrimoni _____	47
<b>10</b>	<b>Rilascio di estratti del registro _____</b>	<b>48</b>
10.1	Certificato di famiglia _____	48
10.2	Atto di nascita _____	49
10.3	Conferma di nascita _____	50
10.4	Estratto dal registro delle nascite (CIEC) _____	50
10.5	Conferma della documentazione dell'adozione avvenuta all'estero _____	50
10.6	Certificato relativo allo stato di famiglia registrato _____	50
10.7	Certificato individuale di stato civile / atto di origine _____	51
<b>11</b>	<b>Archiviazione dei documenti giustificativi _____</b>	<b>51</b>
11.1	Decisione svizzera concernente l'adozione e il suo annullamento _____	51
11.2	Decisione di iscrizione dell'autorità di vigilanza _____	52
11.3	Decisione straniera concernente l'adozione e la sua revoca _____	52
11.4	Atto di nascita estero _____	52
11.5	Corrispondenza _____	52
<b>12</b>	<b>Abrogazione di processi e moduli anteriori _____</b>	<b>53</b>

## 1 Osservazioni preliminari

### 1.1 Transazione Adozione

Il processo Adozione comprende tutte le operazioni da effettuare nella **transazione (TA) Adozione** e prevede i casi seguenti:

- ❖ **adozione completa in Svizzera e relativo annullamento**
- ❖ **adozione completa e semplice all'estero e relativo annullamento**

Il processo Adozione comprende anche i casi seguenti, che tuttavia non vanno trattati nella TA Adozione:

- ❖ **l'adozione di un figliastro avvenuta in Svizzera da parte del partner omosessuale in unione domestica registrata o in convivenza di fatto;**
- ❖ **l'adozione di un figliastro, l'adozione completa e l'adozione semplice avvenute all'estero da parte di coppie omosessuali e i relativi annullamenti.**

Questi casi vanno trattati nella TA Persona, dato che nella TA Adozione può essere considerato soltanto un genitore per sesso (cfr. maschere ai n. 6.2 e 7.2).

### 1.2 Tipi di adozione

Essenzialmente si distingue tra **adozione completa** e **adozione semplice**. All'interno di questi due tipi di adozione, il registro dello stato civile (Infostar) prevede un'ulteriore differenziazione a seconda che l'adozione sia avvenuta **singolarmente** o **congiuntamente**. Dal punto di vista tecnico non si distingue tra adozione di un minorenni e adozione di un maggiorenne.

#### 1.2.1 Adozione completa

Dal 1° aprile 1973 in **Svizzera** esiste soltanto **l'adozione completa** (art. 264 segg. del Codice civile [CC; RS 210]). Mediante l'adozione completa l'adottato acquista una nuova identità, ottenendo lo stato giuridico di figlio degli adottanti (art. 267 cpv. 1 CC), ed è trattato come se fosse nato da loro. I vincoli di **filiiazione anteriori sono sciolti** (art. 267 cpv. 2 CC), eccetto nei riguardi del coniuge, del partner registrato o del convivente di fatto dell'adottante (cosiddetta adozione del figliastro secondo l'art. 264c CC). L'adottato e i genitori adottivi hanno diritto al rispetto del **segreto dell'adozione** (art. 268b cpv. 1 CC). La comunicazione di informazioni atte a identificarli sottostà a determinate condizioni (p. es. consenso, interesse degno di protezione ecc. secondo l'art. 268b cpv. 2 e 3, nonché art. 268c cpv. 2 e 3 CC). La decisione di adozione contiene i dati relativi alle persone tra cui viene fondato il vincolo di filiazione mediante adozione e tutte le indicazioni necessarie per l'iscrizione del prenome, del cognome e

della cittadinanza dell'adottato nel registro dello stato civile (art. 268 cpv. 5 CC). Gli effetti si espletano dal passaggio in giudicato dell'adozione. L'adozione può essere sciolta ovvero annullata (nell'ordinanza sullo stato civile [OSC; RS 211.112.2] si parla di scioglimento) soltanto se sussiste un motivo di contestazione (art. 269 segg. CC; cfr. punto 1.2.4).

Le adozioni pronunciate all'**estero** possono espletare gli effetti di un'adozione completa oppure quelli di un'adozione semplice (cfr. punto 1.2.2).

### 1.2.2 Adozione semplice

Dall'entrata in vigore del CC nel 1912 fino all'entrata in vigore dell'attuale diritto in materia di adozione (1° aprile 1973), in **Svizzera** sono state pronunciate esclusivamente adozioni basate sul vecchio diritto, ossia cosiddette **adozioni semplici**. Su richiesta comune, tali adozioni potevano essere assoggettate al nuovo diritto entro cinque anni dall'entrata in vigore delle nuove disposizioni e quindi essere trasformate in adozioni complete (art. 12b tit. fin. CC). In base al diritto attuale in materia di adozione (art. 264 segg. CC), oggi in Svizzera non possono più essere pronunciate adozioni semplici.

Al contrario, in molti Stati **esteri** sono pronunciate adozioni che esplicano soltanto gli effetti di un'**adozione semplice**. Nell'ambito del riconoscimento di tali adozioni e della loro iscrizione nel registro dello stato civile, la documentazione retroattiva va effettuata come adozione semplice (secondo l'art. 32 della legge federale sul diritto internazionale privato [LDIP; RS 291]).

L'adozione semplice si contraddistingue per il fatto che con essa i **vincoli di filiazione** con i genitori biologici **non vengono sciolti**, bensì continuano a sussistere anche dopo l'adozione, che determina l'instaurarsi di un rapporto di filiazione aggiuntivo con i genitori adottivi. In tal modo il figlio appartiene a due famiglie. In questo caso non vi è **alcun segreto dell'adozione** da rispettare. Gli effetti di questo tipo di adozione sono considerati deboli, dato che il bambino non viene completamente estromesso dalla sua famiglia di origine. Di norma ottiene il cognome dei genitori adottivi, ma non acquisisce la loro cittadinanza se sono cittadini svizzeri. Inoltre, l'annullamento di una tale adozione di diritto straniero è di norma possibile in qualsiasi momento mediante una procedura semplice.

### 1.2.3 Adozione congiunta, adozione di un figliastro, adozione singola o di altro tipo

Sia per l'adozione semplice che per quella completa occorre verificare se si tratta di un'**adozione congiunta** da parte di coniugi, dell'**adozione di un figliastro** da parte del coniuge, del partner registrato o del convivente di fatto del padre o della madre, di un'**adozione singola** da parte di una persona non coniugata, coniugata o in unione domestica registrata oppure di un altro tipo di adozione (p. es. un'adozione avvenuta all'estero da parte di conviventi eterosessuali). L'adozione in Svizzera del figliastro da parte del partner omosessuale nonché l'adozione singola, congiunta o di un figliastro avvenuta all'estero da parte di partner omosessuali vanno elaborate nella TA Persona.

Nel caso dell'**adozione di un figliastro**, il precedente vincolo di filiazione dell'adottato con il genitore biologico in comunione domestica con l'adottante rimane inalterato; i dati sulla filiazione vengono aggiornati se necessario (a seconda che la documentazione avvenga nel registro dello stato civile o che sia necessario anche un frontespizio nel registro delle nascite cartaceo, cfr. punto 9.1).

#### 1.2.4 Annullamento di un'adozione

Essenzialmente il vincolo di filiazione istituito con l'adozione può essere sciolto soltanto mediante una nuova adozione, fatto salvo l'annullamento. Nel presente processo il termine «annullamento» comprende tutte le forme di annullamento di un'adozione mediante decisione (inclusa la decisione straniera di nullità o di annullamento ecc.).

L'adozione completa di **diritto svizzero** è definitiva e, secondo la giurisprudenza del Tribunale federale, non può più essere annullata nemmeno di comune accordo (DTF 137 I 154 segg.). La contestazione è però possibile se si fanno valere vizi gravi (p. es. mancato raggiungimento della differenza minima di età o mancanza di un rapporto di cura ecc.; art. 269 e 269a CC). L'azione deve essere proposta entro sei mesi dal momento in cui si è venuti a conoscenza del motivo della contestazione e, in ogni caso, entro due anni dall'adozione (art. 269b CC). La sentenza giudiziaria annulla l'adozione completa con **effetto retroattivo**. Quando si documenta una tale decisione, i dati dello stato civile del figlio vanno iscritti come se l'adozione non avesse mai avuto luogo (cfr. punto 7).

Se un'adozione semplice o completa avvenuta **all'estero** è annullata in un procedimento estero, occorre chiarire a partire da quale momento la decisione acquista validità giuridica e se è retroattiva. Occorre tenere conto di tale circostanza nel redigere la decisione di iscrizione in vista della documentazione (cfr. punto 7).

### 1.3 Documenti giustificativi

È disponibile una decisione passata in giudicato (decisione, decreto, sentenza di un'autorità svizzera o straniera) o una comunicazione ufficiale concernente l'adozione o il suo annullamento.

## 2 Autorità competente (per quanto attiene al territorio, alla materia, alla persona)

### 2.1 Adozione o suo annullamento in Svizzera

I tribunali o le autorità amministrative competenti secondo il diritto cantonale devono comunicare le adozioni pronunciate e passate in giudicato in Svizzera (art. 268 CC) e le decisioni giudiziarie relative al loro annullamento (art. 269 segg. CC) all'autorità cantonale di vigilanza (art. 42 cpv. 1 lett. a nonché art. 43 cpv. 1 OSC). Le sentenze del Tribunale federale vanno comunicate all'**autorità di vigilanza del luogo in cui ha sede la prima istanza** (art. 43 cpv. 2 OSC).

Se il diritto cantonale designa internamente come competente un **ufficio dello stato civile speciale** (art. 2 cpv. 2 lett. b o cpv. 3 OSC), la comunicazione va trasmessa direttamente a tale ufficio (art. 43 cpv. 3 OSC).

Se non contiene tutte le indicazioni necessarie all'iscrizione nel registro dello stato civile dei prenomi, del cognome e della cittadinanza dell'adottato ed eventualmente dei congiunti interessati (art. 267a in combinato disposto con art. 268 cpv. 5 CC), la decisione va rinviata all'autorità che ha pronunciato l'adozione (art. 268 cpv. 1 CC) per essere completata.

L'autorità di vigilanza trasmette tale comunicazione all'**ufficio dello stato civile** competente per la documentazione (art. 43 cpv. 1 OSC). In mancanza di un disciplinamento cantonale, per la documentazione dell'adozione è competente l'ufficio dello stato civile **nella sede dell'autorità preposta all'adozione**.

**Eccezione:** l'adozione in Svizzera di un figliastro da parte del partner omosessuale in una coppia che vive in unione domestica registrata o convive di fatto non può essere trattata nella TA Adozione, bensì deve essere elaborata nella **TA Persona**. La documentazione di un'adozione di questo tipo **compete** pertanto **all'ufficio dello stato civile del domicilio del figlio o dell'adottante** se il figlio acquista la cittadinanza svizzera soltanto con l'adozione.

Se nessuno degli interessati possiede la cittadinanza svizzera, il figlio è **nato all'estero** e i **dati** degli interessati **non sono disponibili** nel registro dello stato civile, si può rinunciare alla documentazione dell'adozione e pertanto anche al rilevamento degli interessati nel registro dello stato civile.

### 2.2 Adozione o suo annullamento all'estero

Le adozioni e le decisioni relative al loro annullamento pronunciate all'estero vanno inviate, tramite la rappresentanza svizzera all'estero o direttamente, all'**autorità cantonale di vigilanza sullo stato civile**. Quest'ultima verifica se sussistono le condizioni per il riconoscimento della decisione straniera in Svizzera e all'occorrenza dispone la sua documentazione da parte

dell'ufficio dello stato civile competente (art. 32 LDIP in combinato disposto con l'art. 23 cpv. 1 e 2 OSC).

Se la persona o i coniugi che adottano sono **cittadini svizzeri**, è competente l'**autorità cantonale di vigilanza** sullo stato civile del luogo di origine. Se vi sono più attinenze comunali in diversi Cantoni, decide l'autorità di vigilanza che è entrata in possesso dei documenti relativi all'adozione per prima (art. 23 cpv. 1 OSC).

Se soltanto il figlio possiede la cittadinanza svizzera, decide l'autorità cantonale di vigilanza del luogo di attinenza del figlio.

Nel caso di **adozione singola o di un figliastro**, se l'adottante non possiede la cittadinanza, ma **il suo partner o il figlio** sì, è competente l'autorità cantonale di vigilanza del loro **luogo di attinenza** (art. 23 cpv. 2 lett. a OSC). Qualora in base a tale regola siano interessati più Cantoni di origine, decide l'autorità di vigilanza che è entrata in possesso dei documenti relativi all'adozione per prima.

Se nessuna delle persone interessate dall'adozione possiede la cittadinanza svizzera e il **figlio straniero adottato è nato in Svizzera**, la competenza spetta all'autorità cantonale di vigilanza del **luogo di nascita** del figlio (art. 23 cpv. 2 lett. c OSC). L'adozione va aggiornata nel registro delle nascite o documentata nel registro dello stato civile.

Se la **nascita** è avvenuta **all'estero** e i **dati** degli interessati sono **disponibili** nel registro dello stato civile, è competente l'autorità cantonale di vigilanza del **luogo di dimora abituale** del figlio o del **domicilio** dei genitori adottivi o dell'adottante oppure, se successivamente va documentato un evento avvenuto in Svizzera, l'ufficio dello stato civile del luogo dell'evento (art. 23 cpv. 2 lett. b OSC).

Se nessuno degli interessati possiede la cittadinanza svizzera, il figlio è **nato all'estero** e i **dati** degli interessati **non sono disponibili** nel registro dello stato civile, si può rinunciare alla documentazione dell'adozione pronunciata all'estero o del suo annullamento e pertanto anche al rilevamento degli interessati nel registro dello stato civile.

Fondandosi sui documenti esteri presentati in applicazione delle pertinenti disposizioni, la competente **autorità cantonale di vigilanza sullo stato civile** decide in merito al riconoscimento della decisione straniera (conformemente all'art. 23 segg. della Convenzione dell'Aia del 29 maggio 1993 sulla protezione dei minori e sulla cooperazione in materia di adozione internazionale [COA; RS 0.211.221.311] o, nel caso di Stati non aderenti alla Convenzione, in base all'art. 78 LDIP). In caso affermativo, l'autorità ordina l'iscrizione nel registro svizzero dello stato civile (**documentazione retroattiva in Svizzera**) ovvero nel registro dello stato civile in formato cartaceo (art. 6a cpv. 1 in combinato disposto con l'art. 98 cpv. 1 lett. b e cpv. 4 lett. b OSC) mediante decisione di iscrizione (conformemente all'art. 32 LDIP; per la documentazione della decisione di iscrizione cfr. sotto punti 6 e 7). Per valutare se si tratta di un'adozione completa valida per il diritto svizzero o soltanto di un'adozione semplice (ai sensi dell'art. 78 cpv. 2 LDIP), bisogna attingere al diritto straniero e/o reperire corrispondenti informazioni dalla competente rappresentanza svizzera all'estero.

La prova dell'istituzione del vincolo di filiazione mediante adozione va fornita presentando la decisione di adozione estera nonché, in caso di nascita del figlio all'estero, un atto di nascita aggiornato (rilasciato dopo la decisione di adozione) del figlio.

L'iscrizione nel registro dello stato civile decisa dall'autorità cantonale di vigilanza (documentazione retroattiva) compete all'**ufficio dello stato civile / ufficio dello stato civile speciale incaricato dall'autorità di vigilanza** (in virtù dell'art. 2 cpv. 2 lett. a OSC). Tale ufficio procede alla documentazione nella TA Adozione oppure nella TA Persona nel caso di genitori adottivi omosessuali.

## 2.3 Obblighi di ricusazione

Nel documentare l'adozione e aggiornare i registri in forma cartacea, i collaboratori degli uffici dello stato civile nonché i loro ausiliari che partecipano a operazioni delle autorità dello stato civile o traducono documenti sono tenuti a rispettare gli obblighi di ricusazione (cfr. art. 89 cpv. 3 OSC). Lo stesso vale per i collaboratori delle autorità cantonali di vigilanza sullo stato civile per quanto riguarda l'emanazione di una decisione di iscrizione di una decisione di adozione o di annullamento dell'adozione avvenuta all'estero.

## 3 Requisiti tecnici / documenti da presentare

### 3.1 Dati disponibili

Occorre verificare che i dati consultabili nel sistema relativi alla persona interessata dall'adozione o dal suo annullamento siano **corretti, completi e aggiornati** (art. 16 cpv. 1 lett. c OSC). Non è necessario richiedere una conferma di correttezza (modulo 8.1) se i dati disponibili coincidono con i dati dello stato civile riportati nella decisione da elaborare.

Se risulta che i dati disponibili concernenti lo stato civile di una persona interessata dall'adozione o dal suo annullamento **non sono corretti, completi o aggiornati**, la **procedura** deve essere **interrotta** fino a quando non sono stati comprovati e se necessario documentati (eventualmente non necessario in caso di annullamento retroattivo dell'adozione) tutti gli eventi non ancora documentati verificatisi prima che l'adozione o il suo annullamento abbia acquistato validità giuridica. I dati dello stato civile non attuali o incompleti vanno aggiornati o completati mediante i documenti aggiornati che, nel limite del possibile, gli interessati sono tenuti a produrre (cfr. in merito la direttiva UFSC n. 10.08.10.01 del 1° ottobre 2008 «Rilevamento di persone straniere nel registro dello stato civile», n. 4.3 e n. 4.4). A quel punto la procedura di documentazione dell'adozione o della sua revoca va **riavviata** senza indugio.

Se i dati dello stato civile delle persone interessate sono disponibili e aggiornati nel sistema e se i dati relativi al loro **domicilio** possono essere ripresi dalla decisione di adozione, non sono necessari ulteriori documenti (i dati relativi al domicilio vanno registrati nella maschera ISR 0.53 e sono necessari per le comunicazioni). Se nella decisione straniera mancano i dati relativi al domicilio, essi vanno ripresi dal modulo di trasmissione 801 o comprovati in altro modo (p. es. certificato di domicilio). Se mancano i dati relativi al domicilio del figlio adottivo minorenni dopo l'adozione, va registrato sempre il domicilio dei genitori adottivi.

### 3.2 Dati non disponibili

Se i dati delle persone interessate dall'adozione non sono disponibili nel sistema, va all'occorrenza effettuato il **rilevamento retroattivo** (cfr. processo n. 30.1).

Le persone che non possiedono la cittadinanza svizzera vanno **rilevate** nel registro dello stato civile (cfr. processo n. 30.3).

Se i dati del figlio straniero nato all'estero non sono noti o sono incompleti al momento dell'adozione, per il rilevamento bastano **dati minimi** (conformemente alla direttiva UFSC n. 10.08.10.01 del 1° ottobre 2008 «Rilevamento di persone straniere nel registro dello stato civile», n. 2.1). Essi possono essere ripresi dalla decisione di adozione e non devono essere ulteriormente comprovati. Se anche il cognome del figlio prima dell'adozione non è noto, al momento del rilevamento occorre documentare, come ausilio, il cognome che il figlio ha ricevuto con l'adozione.

Se con l'adozione il figlio perde la cittadinanza svizzera e i dati disponibili dei genitori adottivi stranieri sono incompleti, per il rilevamento bastano dati minimi se i genitori sono domiciliati all'estero (conformemente alla direttiva UFSC n. 10.08.10.01 del 1° ottobre 2008 «Rilevamento di persone straniere nel registro dello stato civile», n. 2.1). In via eccezionale i dati possono essere ripresi dalla decisione di adozione e devono essere comprovati in vista del rilevamento nel registro dello stato civile soltanto se le persone interessate sono domiciliate in Svizzera.

Se si **rinuncia alla documentazione** dell'adozione perché i dati degli interessati non sono disponibili e nessuno di loro ha la cittadinanza svizzera (cfr. punto 2.2.), va garantito che la decisione di adozione venga trasmessa alle autorità che ricevono una comunicazione da parte delle autorità dello stato civile in caso di documentazione dell'adozione (p. es. trasmissione della decisione di adozione all'amministrazione comunale del luogo di domicilio o di soggiorno o ad altri servizi previsti dal diritto cantonale).

## 4 Effetti dell'adozione sulla filiazione, sul cognome e sulla cittadinanza del figlio adottato nonché dei suoi familiari

### 4.1 Filiazione

L'**adozione completa** cancella il precedente rapporto di filiazione; è fatto salvo quello con il genitore coniugato, in unione domestica o in convivenza di fatto con l'adottante (adozione del figliastro ai sensi dell'art. 267 cpv. 3 CC). L'**autorità parentale congiunta** è disciplinata implicitamente nel quadro della procedura di adozione. Vale il principio di cui all'articolo 296 capoverso 2 CC, secondo cui il figlio minore è soggetto all'autorità parentale congiunta della madre e del padre.

I dati relativi alla filiazione del figlio adottato modificati in seguito all'adozione vanno documentati di conseguenza. Si riferiscono al momento in cui è stato istituito il vincolo di filiazione, ossia al momento dell'adozione.

In caso di '**adozione semplice** il precedente rapporto di filiazione rimane in essere e si istituisce un nuovo vincolo di filiazione con i genitori adottivi rispettivamente con l'adottante (cfr. punto 1.2.2).

### 4.2 Cognome

#### 4.2.1 Applicazione del diritto svizzero

Con l'adozione di diritto svizzero (adozione completa) l'adottato acquista lo statuto giuridico di figlio dei genitori adottivi (art. 267 cpv. 1 CC).

In caso di adozione congiunta o di adozione singola, all'adottato minore può essere dato un nuovo **prenome** (art. 267a cpv. 1 CC). Il prenome deve figurare nella **decisione di adozione**; per qualsiasi modifica successiva è necessaria una procedura di cambiamento del nome secondo l'articolo 30 capoverso 1 CC.

Il **cognome** dell'adottato è retto dalle disposizioni sugli effetti della filiazione (art. 267a cpv. 2 CC), che si applicano anche in caso di **adozione singola o del figliastro**. Nel quadro della procedura di adozione, il consenso esplicito del figlio capace di discernimento è richiesto sia per l'adozione (art. 265 cpv. 1 CC) sia per il cambiamento del prenome (art. 267a cpv. 1 CC) o del cognome (art. 267a cpv. 2 in combinato disposto con l'art. 270b CC). **Non** è pertanto **necessaria** una **dichiarazione** dinanzi all'ufficiale di stato civile **attestante il consenso al cambiamento di cognome** secondo l'articolo 270b CC in combinato disposto con l'articolo 37b OSC.

In presenza di motivi legittimi, l'autorità competente può autorizzare un adottando maggiorenne a conservare il cognome precedente (art. 267a cpv. 3 CC). Se l'adottato cambia cognome in seguito a matrimonio, l'adozione può avere effetti sul suo cognome da nubile o da celibe, anche se non è più portato come cognome ufficiale. Ciò deve tuttavia figurare esplicitamente nella decisione di adozione.

Pertanto: **i prenomi e il cognome** (incluso l'eventuale cambiamento del cognome da nubile o da celibe) dell'adottato ed eventualmente dei congiunti interessati (art. 267a cpv. 4 CC) **figurano** nella **decisione di adozione svizzera**. Una modifica successiva richiede una decisione di cambiamento del cognome secondo l'articolo 30 capoverso 1 CC.

**Se l'adozione è stata pronunciata all'estero** e dopo l'adozione il cognome portato è assoggettato al diritto svizzero (art. 14 cpv. 1 e 2 OSC), un cambiamento di cognome esige il **consenso** del figlio maggiore di 12 anni. Tale consenso va richiesto dalle **autorità dello stato civile** fissando un termine breve. Se manca il consenso del figlio, l'adozione non comporta il cambiamento del cognome.

Se viene effettuata una dichiarazione di **assoggettamento del cognome al diritto svizzero**, si applicano le seguenti disposizioni previste agli articoli 270 segg. CC.

Nel caso di **adozione congiunta** da parte di coniugi, il figlio adottato ottiene il cognome comune o, in caso di cognomi diversi dei coniugi, il cognome da celibe o nubile che essi hanno scelto come cognome per i loro figli comuni (art. 270 cpv. 1 e 3 in combinato disposto con l'art. 270b CC). Se i coniugi non hanno scelto alcun cognome o se desiderano cambiare il cognome scelto in occasione del matrimonio e se il figlio adottivo è il loro primo figlio comune, il cognome scelto nell'ambito del riconoscimento della procedura estera di adozione è il cognome dei loro figli comuni (analogamente all'art. 37 cpv. 2 OSC).

Nel caso di **adozione singola** l'adottato ottiene il cognome da nubile o da celibe dell'adottante.

Nel caso dell'**adozione di un figliastro**, l'adottato riceve il cognome comune dei genitori (cognome di famiglia o di partenariato) o, se i coniugati o partner registrati portano cognomi differenti, il cognome da celibe o da nubile del genitore adottante o dell'altro genitore (se non lo porta già).

#### 4.2.2 Applicazione del diritto straniero

Se il figlio adottato è domiciliato all'estero o se possiede unicamente una cittadinanza straniera, l'uso del cognome è retto dall'articolo 37 LDIP. Nel caso di un'adozione pronunciata in **Svizzera**, il **cognome va ripreso dalla decisione di adozione**. Se invece l'adozione è pronunciata all'**estero**, il cognome va ripreso dalla **decisione di iscrizione** della competente autorità cantonale di vigilanza (eventualmente con dichiarazione di opzione secondo l'art. 37 cpv. 2 LDIP in combinato disposto con l'art. 14 cpv. 2 OSC, che contiene l'assoggettamento del cognome del figlio dopo l'adozione all'estero al diritto svizzero dei genitori adottivi).

### 4.3 Cittadinanza

Dalla decisione di adozione deve risultare se si tratta dell'adozione di un minore (art. 264 segg. CC) oppure di una persona maggiorenne (art. 266 CC). Il diritto svizzero disciplina la questione della maggiore età anche in caso di decisione straniera (art. 32 della legge federale sulla cittadinanza svizzera [LCit; RS 141.0]). Determinante per definire l'età è il momento in cui viene presentata la domanda di adozione (art. 268 cpv. 4 CC).

#### 4.3.1 Cittadinanza svizzera

Con l'**adozione completa** da parte di cittadini svizzeri il figlio straniero **minorenne** acquisisce la cittadinanza svizzera (art. 4 LCit) nonché la cittadinanza cantonale e l'attinenza comunale dell'adottante svizzero di cui porta il cognome rispettivamente che gli conferisce la cittadinanza svizzera. Come **motivo dell'acquisto** va inserito «Adozione». Nel campo «Valido dal» viene iscritta la data di passaggio in giudicato della decisione di adozione.

Il **figlio minorenne** che al momento dell'adozione possedeva già la cittadinanza svizzera la perde con l'**adozione completa** se è adottato da una persona straniera di cui possiede già o acquista per legge la cittadinanza con l'adozione. L'adottato non perde la cittadinanza se con l'adozione è istituito o sussiste già un vincolo di filiazione con un genitore svizzero (art. 6 cpv. 1 e 2 LCit). Lo stesso vale se il figlio adottato ha acquisito autonomamente la cittadinanza svizzera mediante naturalizzazione ordinaria prima dell'adozione.

L'**adozione completa** di un **figlio straniero maggiorenne non comporta l'acquisto** della cittadinanza svizzera (eccezione: la procedura di adozione è stata avviata quando il figlio era ancora minorenne).

Se il figlio minorenne o maggiorenne è stato adottato all'estero da genitori svizzeri nell'ambito di un'**adozione semplice**, il figlio non acquisisce la cittadinanza svizzera.

### 4.3.2 Cittadinanza cantonale e attinenza comunale

Il **figlio minore** che al momento dell'adozione possiede già la cittadinanza svizzera, acquisisce la cittadinanza cantonale e l'attinenza comunale del genitore adottivo di cui porta il cognome (art. 267b CC in combinato disposto con l'art. 271 cpv. 2 CC e art. 2 cpv. 2 LCit; motivo dell'acquisto «Adozione»). Se l'adozione non ha effetti sul cognome del figlio minore (adozione del figliastro), non subiscono modifiche nemmeno la cittadinanza cantonale e l'attinenza comunale precedenti all'adozione.

Se ambedue i genitori portano il medesimo cognome da nubile o da celibe, ma non hanno la medesima cittadinanza cantonale e attinenza comunale, occorre appurare quale cognome da nubile o da celibe è attribuito al figlio adottivo affinché sia possibile registrare la cittadinanza cantonale e l'attinenza comunale corrette.

Se con l'adozione il figlio minore di genitori svizzeri domiciliati all'estero riceve sia il cognome da nubile della madre sia quello del padre in applicazione del diritto straniero (cosiddetto **doppio cognome** secondo il diritto straniero), acquista anche **la cittadinanza cantonale e l'attinenza comunale di entrambi i genitori**.

Per contro, non comporta effetti in materia di cittadinanza cantonale e attinenza comunale l'adozione di una persona maggiorenne che al momento dell'adozione possedeva già la cittadinanza svizzera, anche se dopo l'adozione acquista il cognome di uno dei genitori di cittadinanza svizzera.

## 4.4 Familiari

### 4.4.1 Coniuge o partner registrato

Il cambiamento di cognome di un adottando maggiorenne non ha ripercussioni sul cognome di terzi che derivi dal cognome precedente dell'adottando, a meno che essi non acconsentano espressamente a un cambiamento del cognome (art. 267a cpv. 4 CC). Il **nuovo cognome** del coniuge o del partner registrato della persona adottata, che ha acconsentito a portarlo, è **iscritto nella decisione di adozione**. Se la decisione non fornisce indicazioni in tal senso, il suo cognome ufficiale non viene modificato nemmeno se deriva dal cognome che la persona adottata aveva prima dell'adozione.

#### 4.4.2 Discendenti

Se la persona adottata è genitore legale di un figlio, i suoi dati risultano aggiornati al momento dell'adozione nei dati sulla filiazione del figlio nella maschera relativa ai rapporti del figlio (ISR 0.20) nel registro dello stato civile. La modifica del cognome della persona adottata nei dati sulla filiazione del relativo figlio non va invece riportata nel registro delle nascite cartaceo (nessuna apposizione di un'annotazione a margine).

Il **cognome** del figlio della persona adottata **figura nella decisione di adozione**. Se il figlio non è menzionato nella decisione di adozione, il suo cognome ufficiale non viene modificato, anche se deriva dal cognome che la persona adottata aveva prima dell'adozione. Se nella decisione di adozione è annotata una modifica del cognome del figlio della persona adottata, le autorità dello stato civile non devono ottenere il consenso secondo l'articolo 270b CC nemmeno nel caso in cui il figlio abbia compiuto il dodicesimo anno di età.

## 5 Effetti dell'annullamento dell'adozione sulla filiazione, il cognome e la cittadinanza del figlio adottato e dei suoi familiari

### 5.1 Filiazione, cognome e cittadinanza

Se la decisione di annullamento dell'adozione ha effetto retroattivo, occorre ripristinare lo stato precedente all'adozione per quanto concerne il collegamento e i dati sulla **filiazione**, il **cognome** e la **cittadinanza**. L'annullamento **cancella** tutti gli effetti documentati dell'adozione. I dati dei genitori adottivi (cognomi al momento dell'adozione) e il collegamento fondato sul vincolo di filiazione con le rispettive persone vanno limitati alla data di validità giuridica.

Il figlio adottato perde la cittadinanza svizzera acquistata mediante l'adozione completa (obbligo di notifica dell'autorità di decisione alla competente autorità di rilascio dei documenti al fine del ritiro di eventuali documenti d'identità, art. 13 cpv. 1 lett. d legge sui documenti d'identità [LDI; RS 143.1]). Nel documentare la perdita della cittadinanza occorre presumere che abbia riacquisito o possieda ancora la cittadinanza straniera che aveva al momento dell'adozione completa.

Se risulta impossibile ottenere documenti d'identità esteri, per evitare l'apolidia la competente autorità cantonale decide sul mantenimento eccezionale della cittadinanza svizzera; la decisione non compete all'ufficio dello stato civile. Per contro, l'ufficio dello stato civile accerta di propria iniziativa la reintegrazione della cittadinanza svizzera se l'adozione completa che ne ha comportato la perdita viene annullata.

## 5.2 Familiari della persona interessata dall'annullamento dell'adozione

Se l'adozione completa ha comportato effetti sul cognome del **coniuge** o del **partner registrato** dalla persona adottata, questi vengono meno con lo scioglimento retroattivo (annullamento) e vanno pertanto cancellati (ripristinando i dati immediatamente precedenti all'adozione).

Se l'adozione completa ha comportato effetti sul cognome e la cittadinanza del **figlio** della persona adottata, questi vengono meno con l'annullamento e vanno pertanto cancellati (ripristinando i dati immediatamente precedenti all'adozione). Il figlio acquisisce il cognome che il genitore di cui assume il cognome porta dopo l'annullamento dell'adozione.

## 5.3 Procedura riguardo a modifiche subentrate dopo l'adozione

Se l'adozione viene annullata con effetto retroattivo, gli eventi e i fatti di stato civile verificatisi e documentati dalla registrazione dell'adozione vanno rettificati. Per tutte le persone interessate i cui dati disponibili sono stati modificati dopo la documentazione dell'adozione, tali dati modificati vanno **rettificati** con la partecipazione dell'autorità di vigilanza (B32).

Se l'**annullamento dell'adozione** non ha effetto retroattivo (p. es. annullamento di un'adozione semplice all'estero), i dati della persona adottata e dei suoi familiari vanno rettificati alla data di passaggio in giudicato dell'annullamento dell'adozione e non con effetto retroattivo alla data della decisione di adozione.

## 6 Documentazione dell'adozione o della decisione di iscrizione

La documentazione dell'adozione o della decisione di iscrizione (documentazione retroattiva dell'adozione avvenuta all'estero) va effettuata in primo luogo nel **registro dello stato civile** e, all'occorrenza, nei **registri cartacei dello stato civile** (secondo l'art. 98 cpv. 1 lett. b e cpv. 4 lett. b OSC, cfr. punto 9).

Non appena i dati aggiornati (secondo la regola x-1, ossia stato il giorno prima della decisione) di tutte le persone interessate sono disponibili nel registro dello stato civile, occorre documentare nella **TA Adozione** la **decisione di adozione** pronunciata in Svizzera e passata in giudicato o la decisione di iscrizione della competente autorità di vigilanza sullo stato civile relativa a una decisione di adozione avvenuta all'estero e passata in giudicato. Se la decisione di adozione istituisce un rapporto di filiazione con genitori del medesimo sesso, la documentazione va effettuata nella **TA Persona** (non vale per l'adozione singola da parte di una persona in unione domestica registrata, che va documentata nella TA Adozione).

Se familiari dell'adottato (coniuge, partner registrato, discendenti, cfr. punto 4.4) sono interessati dall'adozione, la procedura di documentazione va estesa a tali persone o, se il sistema lo richiede, occorre invitare il competente ufficio dello stato civile a espletare tale procedura. L'aggiornamento è effettuato alla data di passaggio in giudicato della decisione di adozione nella TA Persona con la funzione «Nuova iscrizione».

## 6.1 Sequenza delle maschere Documentazione dell'adozione nella TA Adozione (genitori eterosessuali)

Nel **menu di accesso** (ISR 0.00) i dati nel campo «Ufficio» dipendono dalle disposizioni cantonali e possono quindi variare (art. 2 OSC, ufficio dello stato civile oppure ufficio dello stato civile speciale).

La TA Adozione si trova sotto «**Transazioni**»:

Infostar / Menu di accesso (ISR 0.00)

File Elabora Elenchi Vari Lingue ?

Utente

Portal ID 82719078 Ufficio USS FR

Cognome Ingold Bittel Ruolo DGA CH+estere Persona abilitata alla chiu...

Nome(i) Cordula

Sigla IBC

Transazioni

Documenti

Statistiche

Elaborazione lista

Indirizzi servizi

Indirizzi generali

Appartenenza a un ufficio

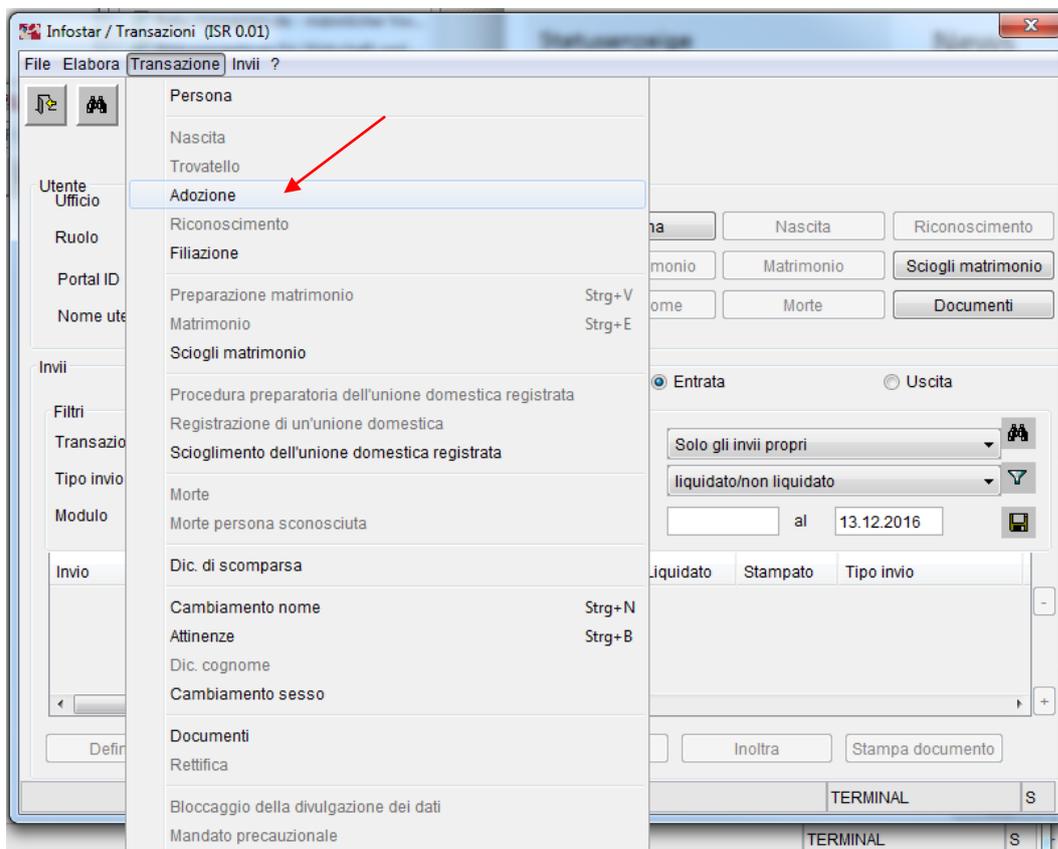
Attribuzione dei ruoli

Ripartizione compiti

Info

TERMINAL S

Nella **maschera Transazioni (ISR 0.01)** occorre selezionare la **transazione Adozione**:



La **ricerca della persona interessata** (figlio / persona da adottare) e la scelta del **tipo di adozione** vanno effettuate nella **maschera Adozione (ISR 12.1)**.

#### **Tipi di adozione selezionabili:**

- Adozione completa da parte della coppia sposata (adozione congiunta da parte di una coppia eterosessuale)
- Adozione completa del figliastro/della figliastra (adozione da parte di coppia eterosessuale)
- Adozione completa da parte di persona singola non sposata (adozione da parte di una persona non coniugata. In caso di adozione da parte di una persona sola in unione domestica registrata, quest'ultima è considerata non coniugata e deve essere registrata con questo tipo di adozione)
- Adozione completa da parte di persona singola sposata (adozione da parte di una persona coniugata il cui coniuge, eterosessuale, non è associato all'adozione)
- Adozione completa / altri (adozione del figliastro da parte del partner registrato in una convivenza di fatto o adozione congiunta da parte di conviventi eterosessuali pronunciata all'estero)

- Adozione semplice pronunciata all'estero: selezionare l'adottante analogamente a quanto previsto per l'adozione completa
- Annullamento di un'adozione completa o di un'adozione semplice: selezionare il corrispondente annullamento e procedere come descritto al punto 7.1.

**Esempio** del tipo «Adozione completa del figliastro/della figliastra» da parte del coniuge dalla madre del figlio:

Infostar / Adozione (ISR 12.1)

File Elabora Transazione Vai a ?

Transazione  
193,658 Adozione, 13 dicembre 2016, Inserito

Figlio/a  
81,017 CH-ibcGutmann, Eveline, Attivo / chiuso  
F, celibe/nubile  
20 gennaio 2001, Visp VS  
da Münsingen BE  
di CH-ibcGutmann, Anna

Nr. STAR 81,017

Adozione

Data di crescita in giudica... 20.04.2004 Tipo di adozione

Luogo evento Bern

Dati ulteriori

Nuovo cognome CH-ibcMüller

Nuovo cognome da celibe/...

Rettifica Cancella Legami

12009S : 1142 : I dati della transazione sono stati salvati!

Adozione completa del figliastro/della figliastra  
Adozione completa da parte della coppia sposata  
Adozione completa del figliastro/della figliastra  
Adozione completa da parte di persona singola non sposata  
Adozione completa da parte di persona singola sposata  
Adozione completa / altri  
Adozione semplice da parte della coppia sposata  
Adozione semplice del figliastro/della figliastra  
Adozione semplice da parte di persona singola non sposata  
Adozione semplice da parte di persona singola sposata  
Adozione semplice / altri  
annullamento dell'adozione  
Annullamento di un'adozione singola

**Esempio** del tipo «**Adozione completa / altri**» in caso di adozione del figliastro da parte del partner maschio convivente di fatto con la madre del figlio:

The screenshot shows the 'Infostar / Adozione (ISR 12.1)' application window. The interface includes a menu bar (File, Elabora, Transazione, Vai a ?), a toolbar with various icons, and several data entry fields. The 'Transazione' field contains '198,377 Adozione, 04 dicembre 2017, Inserito'. The 'Figlio/a' section lists details for child Noa, born on 20 maggio 2010 in Friburgo FR, adopted from Schmitt FR by ANMAMüller, Jean-Pierre. The 'Adozione' section shows the date of court decision as 21.01.2017, the type as 'Adozione completa / altri', and the location as Friburgo. The new name is 'Noa' and the new surname is 'ANMAMeier'. At the bottom, there are buttons for 'Rettifica', 'Cancella', 'Legami', 'Annullamento', 'Attinenze', and 'Altre info'. A status bar at the very bottom displays '12002S : 1142 : I dati della transazione sono stati salvati!' and a 'TERMINAL S' indicator.

Infostar / Adozione (ISR 12.1)

File Elabora Transazione Vai a ?

Transazione  
198,377 Adozione, 04 dicembre 2017, Inserito

Figlio/a  
81,744 ANMAMeier, Noa, Attivo / chiuso  
M, celibe/nubile  
20 maggio 2010, Friburgo FR  
da Schmitt FR  
di ANMAMüller, Jean-Pierre

Nr. STAR 81,744

Adozione  
Data di crescita in giudica... 21.01.2017 Tipo di adozione Adozione completa / altri  
Luogo evento Friburgo FR ?  
Dati ulteriori  
Nuovo cognome ANMAMeier Nuovo nome(i) Noa  
Nuovo cognome da celibe/... Altri nomi

Rettifica Cancella Legami Annullamento Attinenze Altre info

12002S : 1142 : I dati della transazione sono stati salvati! TERMINAL S

Per documentare la decisione di adozione nella **maschera Adozione** (ISR 12.1) occorre compilare i campi «Data di crescita in giudicato», «Luogo evento», «Nuovo cognome», «Nuovo nome(i)», «Nuovo cognome da celibe/nubile» (se del caso), nonché «Altri nomi» (secondo il diritto straniero) in base alla decisione di adozione o alla decisione di iscrizione:

Infostar / Adozione (ISR 12.1)

File Elabora Transazione Vai a ?

Transazione  
193,658 Adozione, 13 dicembre 2016, Inserito

Figlio/a  
81,017 CH-ibcGutmann, Eveline, Attivo / chiuso  
F, celibe/nubile  
20 gennaio 2001, Visp VS  
da Münsingen BE  
di CH-ibcGutmann, Anna

Nr. STAR 81,017

Adozione  
Data di crescita in giudica... 20.04.2004 Tipo di adozione Adozione completa del figliastro/della figliastra  
Luogo evento Bern BE ?  
Dati ulteriori  
Nuovo cognome CH-ibcMüller Nuovo nome(i) Sarah Eveline  
Nuovo cognome da celibe/... Altri nomi

Rettifica Cancella Legami Annullamento Attinenze Altre info

12009S : 1142 : I dati della transazione sono stati salvati! TERMINAL S

In caso di **adozione avvenuta all'estero**, nel campo «Luogo evento» va inserito il nome dello Stato, mentre il nome della regione e il nome della località vanno inseriti nel campo «Dati ulteriori». Il nome della località, della regione nonché un'indicazione più specifica (p. es. «Bayern») vanno ripresi dai pertinenti documenti (secondo l'art. 26 lett. b OSC nonché la direttiva UFSC n. 10.08.10.03 del 1° ottobre 2008 «Gestione del sistema di documentazione Infostar»). Se queste informazioni non risultano dai documenti, viene inserita soltanto la località (p. es. «München»); non vi è l'obbligo di cercare l'indicazione più specifica della località (facoltativo). Nei limiti del possibile, l'ortografia va ripresa nella pertinente lingua nazionale o nella traduzione inglese in caratteri latini.

- Luogo evento Germania
- Dati ulteriori Bayern, München

Adozione

Data di crescita in giudica... 20.04.2004 Tipo di adozione Adozione completa del figliastro/della figliastra

Luogo evento Germania 8207 ?

Dati ulteriori Bayern, München

Nuovo cognome CH-ibcMüller Nuovo nome(i) Sarah Eveline

Nuovo cognome da celibe/... Altri nomi

Rettifica Cancella Legami Annullamento Attinenze Altre info

12002S : 1142 : I dati della transazione sono stati salvati! TERMINAL S

Nella **maschera Domicilio e dimora** (ISR 0.53) va registrato il **domicilio del figlio adottivo** secondo la decisione di adozione (i relativi dati vanno ripresi dalla decisione di adozione o dal modulo di trasmissione 801 in caso di adozione all'estero. Se mancano i dati relativi al domicilio del figlio adottivo minorenne dopo l'adozione, va registrato sempre il domicilio dei genitori adottivi, cfr. punto 3.1). In caso di domicilio all'estero occorre compilare il campo «Dati ulteriori» come nel caso del «Luogo evento».

Infostar / Domicilio e dimora (ISR 0.53)

Persona

81,017 CH-ibcGutmann, Eveline, Attivo / chiuso  
F, celibe/nubile  
20 gennaio 2001, Visp VS  
da Münsingen BE  
di CH-ibcGutmann, Anna

Domicilio Guggisberg BE ?

Dati ulteriori

Luogo di dimora ?

Dati ulteriori

Il nome della **maschera** successiva (ISR 12.3) dipende dal **tipo di adozione scelto in precedenza** (p. es. «Adozione completa del figliastro/della figliastra»). Anche la compilazione della maschera dipende dal tipo di adozione. In questa maschera sono inseriti nei pertinenti campi, se disponibili, i **genitori** o i genitori adottivi (mediante adozione semplice), che sono stati collegati al figlio **prima della decisione**.

Inserimento dei **genitori dopo la decisione** a seconda del tipo di adozione:

- Adozione completa da parte della coppia sposata:  
tutti i genitori disponibili vengono sostituiti. Se uno dei due nuovi genitori viene richiamato mediante il pulsante «Cerca», il coniuge viene aggiunto automaticamente.
- Adozione completa del figliastro/della figliastra (coppia sposata):  
il genitore biologico deve essere copiato nel campo «Dopo la decisione» usando il pulsante «Copia» e il nuovo genitore va aggiunto mediante il pulsante «Cerca».
- Adozione completa da parte di persona singola sposata / non sposata / in unione domestica registrata:  
il nuovo genitore va aggiunto mediante il pulsante «Cerca» e sostituisce i genitori biologici.
- Adozione completa / altri (p. es. adozione del figliastro del convivente di fatto eterosessuale o adozione congiunta da parte di conviventi eterosessuali pronunciata all'estero):  
i nuovi genitori vanno aggiunti usando il pulsante «Cerca» e sostituiscono i genitori biologici, con cui il rapporto di filiazione è annullato. In caso di adozione del figliastro, il genitore da mantenere va copiato nel campo «Dopo la decisione» mediante il pulsante «Copia».

I casi di adozione semplice, possibili soltanto all'estero, non hanno effetti né sulla filiazione biologica né sul luogo di appartenenza; possono al massimo influire sul cognome.

Infostar / Adozione completa del figliastro/della figliastra (ISR 12.3)

Madre prima della decisione

Madre

81,015 CH-ibcMüller, Anna, cel./nub. CH-ibcGutmann, Anna, F, coniugato/a da 20.02.2002  
01 maggio 1980, Genève GE  
da Münsingen BE, Zollikofen BE  
di CH-ibcGutmann, Johanna, e di CH-ibcGutmann, Johann

Madre adottiva (mediante adozione semplice)

Padre prima della decisione

Padre

genitori prima della decisione

Madre dopo la decisione

Madre / Madre mediante adozione plenaria

81,015 CH-ibcMüller, Anna, cel./nub. CH-ibcGutmann, Attivo / chiuso, F, coniugato/a da 20.02.2002  
01 maggio 1980, Genève GE  
da Münsingen BE, Zollikofen BE  
di CH-ibcGutmann, Johanna, e di CH-ibcGutmann, Johann

Madre adottiva (mediante adozione semplice)

Padre dopo la decisione

Padre / Padre mediante adozione plenaria

81,016 CH-ibcMüller, Kamil, cel./nub. CH-ibcMüller, Attivo / chiuso, M, coniugato/a da 20.02.2002  
12 febbraio 1980, Basel BS  
da Zollikofen BE  
di CH-ibcMüller, Augusta, e di CH-ibcMüller, August

Padre adottivo (mediante adozione semplice)

genitori dopo la decisione

Le maschere relative al domicilio e alla dimora (ISR 0.53) dei genitori o dell'adottante/degli adottanti o della madre adottiva e del padre adottivo (nel caso di adozione semplice) vanno controllate e completate con i dati relativi al domicilio dopo la decisione di adozione. In caso di domicilio all'estero occorre inserire i dati ulteriori, come per il luogo dell'evento.

Infostar / Domicilio e dimora (ISR 0.53)

Persona

81,015 CH-ibcMüller, Anna, cel./nub. CH-ibcGutmann, Attivo / chiuso  
F, coniugato/a da 20.02.2002  
01 maggio 1980, Genève GE  
da Münsingen BE, Zollikofen BE  
di CH-ibcGutmann, Johanna, e di CH-ibcGutmann, Johann

Domicilio

Guggisberg BE ?

Dati ulteriori

Luogo di dimora

Dati ulteriori

I diritti di cittadinanza vanno registrati nella **maschera Attinenze** (ISR 0.70), inserendo «Adozione» come motivo dell'acquisto.

Nel passare in rassegna le maschere, occorre verificare e, all'occorrenza, adeguare i dati concernenti i **diritti di cittadinanza**.

Se il minorenni adottato possiede già la cittadinanza svizzera e l'adozione ha effetti sulla sua cittadinanza cantonale e attinenza comunale, ossia sul suo luogo di attinenza, il precedente luogo di attinenza va limitato a partire dalla data di passaggio in giudicato, inserendo «Adozione» come motivo della perdita. Il nuovo luogo di attinenza acquisito mediante l'adozione va aggiunto inserendo «Adozione» come motivo dell'acquisto e la data di passaggio in giudicato della decisione di adozione nel campo «Valido dal».

Se un minorenni straniero adottato perde la cittadinanza straniera in seguito all'adozione, come motivo della perdita occorre inserire «Perdita tecnica», limitandola alla data di passaggio in giudicato della decisione.

Nel caso di persone maggiorenni l'adozione non ha effetti sulla loro cittadinanza cantonale e attinenza comunale, ossia sul loro luogo di attinenza.

Se un minorenni ha acquistato autonomamente la cittadinanza svizzera mediante naturalizzazione ordinaria prima dell'adozione, non perde la corrispondente cittadinanza cantonale e attinenza comunale con l'adozione. In aggiunta, acquista la cittadinanza cantonale e l'attinenza comunale del genitore svizzero (conformemente all'art. 271 CC o all'art. 2 cpv. 2 LCit).

Luogo di attinenza	Cantone	Valido dal	Valido fino al	Motivo dell'acquisto
Münsingen	BE	20.01.2001	20.04.2004	Filiazione
Zollikofen	BE	20.04.2004	31.12.9999	Adozione

Nella **maschera Informazioni aggiuntive riguardanti la transazione** (ISR 0.07) vanno compilati i campi «Data decisione», «Autorità» e «Luogo».

Il campo «Classificazione ufficio» può essere usato conformemente alle istruzioni cantonali. Inoltre i Cantoni possono stabilire cosa registrare nel campo «Annotazioni».

The screenshot shows a web application window titled 'Infostar / Informazioni aggiuntive riguardanti la transazione (ISR 0.07)'. The form contains the following fields and sections:

- Transazione:** A text field containing '193,653 Adozione, 13 dicembre 2016, Inserito'.
- Classificazione dell'ufficio:** A text field and a button labeled 'Decisione rettifica/cancellazione'.
- Decisione giudiziaria e amministrativa:**
  - Data decisione:** Text field with '20.04.2004'.
  - Tipo autorità:** Dropdown menu with 'Ufficio / autorità' selected.
  - Autorità:** Text field with 'Justiz-, Gemeinde- und Kirchendirektion des Kantons Bern' and a help icon (?) on the right.
  - Luogo:** Text field with 'Bern BE' and a help icon (?) on the right.
- Annuncio:**
  - Data annuncio:** Text field.
  - Tipo istituzione:** Dropdown menu.
  - Istituto o persona:** Text field with a help icon (?) on the right.
  - Luogo:** Text field with a help icon (?) on the right.
  - Proprietà:** Text field.
- Annotazioni:** A large empty text area for additional notes.

Dopo aver passato in rassegna le maschere, aver salvato e controllato i dati, si può **chiudere la transazione**.

## 6.2 Sequenza delle maschere Documentazione dell'adozione nella TA Persone (genitori omosessuali)

Nel menu di accesso (ISR 0.00) i dati nel campo «Ufficio» dipendono dalle disposizioni cantonali e possono quindi variare (art. 2 in combinato disposto con l'art. 22 o 23 OSC; attenzione: una decisione di adozione del figliastro da parte di un genitore omosessuale, pronunciata in Svizzera, deve, per motivi tecnici, essere trattata dall'ufficio dello stato civile o dall'ufficio dello stato civile speciale del luogo di attinenza, in deroga alla competenza di cui all'articolo 22 OSC, se implica persone con cittadinanza svizzera. Le decisioni estere vanno elaborate dall'ufficio dello stato civile o dall'ufficio dello stato civile speciale in funzione del diritto cantonale).

La transazione Persona figura sotto «**Transazioni**»:

The screenshot shows the 'Infostar / Transazioni (ISR 0.01)' application window. The interface includes a menu bar with 'File', 'Elabora', 'Transazione', and 'Invii ?'. The main area is divided into several sections: 'Utente' with fields for 'Ufficio' (US canton de Fribourg), 'Ruolo' (US Persona abilitata alla chiusura), 'Portal ID' (82699168), and 'Nome utente' (Mathys, Anita); 'Transazione' with buttons for 'Persona', 'Nascita', 'Riconoscimento', 'Prep. matrimonio', 'Matrimonio', 'Sciogli matrimonio', 'Dic. cognome', 'Morte', and 'Documenti'; 'Invii' with a dropdown for 'US canton de Fribourg' and radio buttons for 'Entrata' (selected) and 'Uscita'; 'Filtri' with dropdowns for 'Transazione', 'Tipo invio', and 'Modulo'; and 'Invii' with dropdowns for 'Tutti gli invii dell'ufficio' and 'Lette' (non liquidati), and a date range 'Entrata dal' to '29.12.2016'. At the bottom, there are buttons for 'Definizione', 'Dettaglio', 'Transazione', 'Rispondi', 'Inoltra', and 'Stampa documento', and a 'TERMINAL' status bar with 'S'.

La ricerca della persona interessata (figlio / persona adottata) è effettuata nella maschera Persona (ISR 5.1).

Infostar / Persona (ISR 5.1)

File Elabora Transazione Vai a ?

Transazione

Rilevamento

Nr. STAR   Luogo evento / Data Friburgo FR  Persona / rilevamento retroatti...

Dati personali

Cognome

Cognome da celibe...

Nome(i)  Sesso

Altri nomi

Data di nascita  o anno  Ora di nascita  Ora A/B

Luogo di nascita

Dati ulteriori

Stato civile  dal

Stato attuale   durevolmente incapace di discernimento

Filiazione Cambiamento sesso Cambiamento nome Partner

Dic. cognome Morte Dic. di scomparsa Coniuge Figlio/a Fratelli e sorelle

Correggi Cancella Genitori Attinenze Relaz. Familiari Altre info

TERMINAL S

Nella **maschera Registros della persona (ISR 5.9)** la data dell'adozione è rilevata sotto «Data evento» e confermata con «Nuova iscrizione».

Stato civile attuale

81,080 ANMAMüller, Jasmine, Attivo / chiuso  
F, celibe/nubile  
20 luglio 2008, Friburgo FR  
da Wünnewil-Flamatt FR  
di ANMAMüller, Maja

Transazione	Evento	Nascita	Tipo iscrizione	Stato iscrizione	Stato codice
Nascita	20.07.2008	20.07.2008	Iscrizione nascita	Attivo / chiuso	statuto personale attivo

Tipo iscrizione: Persona / rilevamento retroattivo

Data evento: 10.10.2016

Luogo evento: [ ] [ ? ]

**Nuova iscrizione** [ Ripresa ]

Nella **maschera Persona** (ISR 5.1) occorre selezionare «Evento possibile solo nella transazione Persona / Rapporto di filiazione». Il cognome del figlio adottato, tale quale figura nella decisione d'adozione o nella decisione di iscrizione, deve essere modificato di conseguenza. Il domicilio del figlio al momento dell'adozione va inserito tramite il pulsante «Domicilio».

Infostar / Persona (ISR 5.1)

File Elabora Transazione Vai a ?

Transazione  
193,778 Persona, 29 dicembre 2016, Inserito  
Evento possibile solo nella transazione «Persona» / Rapporto di filiazione

Nr. STAR 81,080 Luogo evento / Data Friburgo FR 10.10.2016 Persona / rilevamento retroatti...

Dati personali

Cognome ANMAMüller  
Cognome da celibe...  
Nome(i) Jasmine Sesso F  
Altri nomi  
Data di nascita 20.07.2008 o anno Ora di nascita 13:30 Ora A/B  
Luogo di nascita Friburgo FR ?  
Dati ulteriori  
Stato civile celibe/nubile dal  
Stato attuale in vita  durevolmente incapace di discernimento

Filiazione Cambiamento sesso Cambiamento nome Partner  
Dic. cognome Morte Dic. di scomparsa Coniuge Figlio/a Fratelli e sorelle

Correggi Cancella Genitori Attinenze Relaz. Familiari Altre info

TERMINAL S

Nella **maschera Cognome dei genitori al sorgere del rapporto di filiazione** (ISR 0.73) occorre modificare la filiazione in seguito all'adozione. In caso di adozione del figliastro occorre registrare il cognome del nuovo genitore omosessuale nel medesimo campo del genitore esistente, separando i cognomi e i prenomi con una barra obliqua (con uno spazio davanti e dietro la barra). I dati della persona con cui il rapporto di filiazione è annullato in seguito all'adozione vanno cancellati.

In caso di adozione completa congiunta da parte di persone omosessuali pronunciata all'estero, i cognomi e prenomi dei due genitori devono essere inseriti nei campi corrispondenti, separati da una barra obliqua (p. es. nei campi previsti per il padre in caso di genitori di sesso maschile). I dati dei genitori con cui il rapporto di filiazione è annullato in seguito all'adozione vanno cancellati.

Infostar / Cognome dei genitori al sorgere del rapporto di filiazione (ISR 0.73)

Avanti

Cognome del padre	
Nome del padre	
Altri nomi del padre	
Cognome della madre	ANMAMüller / ANMAKunz
Nome della madre	Maja / Anna
Altri nomi della madre	
Cognome padre adottivo	
Nome padre adottivo	
Altri nomi padre adottivo	
Cognome madre adottiva	
Nome madre adottiva	
Altri nomi madre adottiva	

Nella **maschera Attinenze** (ISR 0.70) occorre verificare e all'occorrenza adeguare i dati concernenti le attinenze. In tal caso, occorre selezione «Adozione» nei menu a tendina «Motivo dell'acquisto» e «Motivo della perdita» dell'attinenza e modificare la data.

Infostar / Attinenze (ISR 0.70)

Transazione  
193,778 Persona, 29 dicembre 2016, Inserito, FRADO01

Persona  
81,080 ANMAMüller, Jasmine, Inserito  
F, celibe/nubile  
20 luglio 2008, Friburgo FR  
da Wünnewil-Flamatt FR  
di ANMAMüller / ANMAKunz, Maja / Anna

Attinenze

Luogo di attinenza: Schmitten FR ?

Dati ulteriori: \_\_\_\_\_

Registro delle famiglie: \_\_\_\_\_

Motivo dell'acquisto: Adozione

Motivo della perdita: \_\_\_\_\_

Valido dal: 10.10.2016 al: 31.12.9999

Cittadinanza patriziale:  1  2  3  4  5  6  7  8  9  10

Aggiungi Togliere

Luogo di attinenza	Cantone	Valido dal	Valido fino al	Motivo dell'acquisto
Wünnewil-Flamatt	FR	20.07.2008	10.10.2016	Filiazione
Schmitten	FR	10.10.2016	31.12.9999	Adozione

Nella **maschera Relazioni familiari attive e sciolte** (ISR 5.13) occorre cercare l'altro genitore:

Infostar / Relazioni familiari attive e sciolte (ISR 5.13)

Madre

Cognome	Nomi	Nascita
ANMAMüller	Maja	15.05.1981

Padre

Cognome	Nomi	Nascita
---------	------	---------

Persona

81.080 ANMAMüller, Jasmine, Inserito  
F, celibe/nubile  
20 luglio 2008, Friburgo FR  
da Wünnewil-Flamatt FR  
di ANMAMüller, Maja

Coniuge/Partner

Cognome	Nomi	Sesso	Nascita
---------	------	-------	---------

Figli

Cognome	Nomi	Sesso	Nascita
---------	------	-------	---------

Nella **maschera Tipo di rapporto** (ISR 5.14) occorre sostituire il tipo di rapporto proposto (p. es. «Rapporto madre / figlio mediante nascita»; «Rapporto padre / figlio mediante presunzione di paternità») con il nuovo tipo «Rapporto madre / figlio mediante adozione completa» oppure «Rapporto padre / figlio mediante adozione completa» e modificare la data.

Infostar / Tipo di rapporto (ISR 5.14)

Persona di riferimento  
81,078 ANMAKunz, Anna, cel./nub. ANMAKunz, Attivo / chiuso  
F, in unione domestica registrata da 05.05.2010  
12 gennaio 1980, Friburgo FR  
da Schmitten FR  
di ANMAKunz, Maria, e di ANMAKunz, Peter  
Tipo di iscrizione: Unione domestica registrata

Persona interessata  
81,080 ANMAMüller, Jasmine, Inserito  
F, celibe/nubile  
20 luglio 2008, Friburgo FR  
da Wünnewil-Flamatt FR  
di ANMAMüller / ANMAKunz, Maja / Anna

Tipo rapporto: Rapporto madre / figlio mediante adozione completa  
Motivo dello scioglimento:  
Data inizio rapporto: 10.10.2016  
Data fine rapporto: 31.12.9999

Infostar / Relazioni familiari attive e sciolte (ISR 5.13)

Madre

Cognome	Nomi	Nascita
ANMAMüller	Maja	15.05.1981
ANMAKunz	Anna	12.01.1980

Padre

Cognome	Nomi	Nascita
---------	------	---------

Coniuge/Partner

Figli

Cognome	Nomi	Sesso	Nascita
---------	------	-------	---------

1-Tipo rapporto (checked)

2-Tipo rapporto (unchecked)

4-Evento (unchecked)

3-Tipo rapporto (unchecked)

5-Tipo rapporto (unchecked)

Attenzione: se esiste un rapporto di filiazione tra il figlio e un genitore eterosessuale (p. es. mediante riconoscimento o nascita) annullato in seguito all'adozione da parte del coniuge o del partner, occorre **limitare questo rapporto** nel sistema.

Infostar / Relazioni familiari attive e sciolte (ISR 5.13)

Cognome	Nomi	Nascita
NGSLSommer	Eva	25.05.1978

Cognome	Nomi	Nascita
NGSLRothenburger	Quirin	12.03.1985
NGSLWinter	Adam	01.04.1973

1-Tipo rapporto

2-Tipo rapporto

Persona

82.806 NGSLRothenburger, Luca Severin, Attivo / chiuso  
M, celibe/nubile  
20 febbraio 1996, Boningen SO  
da Hauenstein-Ilfenthal SO, Rickenbach SO  
di NGSLWinter / NGSLRothenburger, Adam / Quirin

Coniuge/Partner

Per rendere attivo il motivo di annullamento nella **maschera Tipo di rapporto** (ISR 5.14) e limitare il rapporto, occorre anzitutto iscrivere la data della decisione di adozione nel campo «Data fino al» prima di selezionare «Adozione» come motivo di annullamento.

Tipo rapporto: Rapporto padre / figlio mediante presunzione paternità

Motivo dello scioglimento: Adozione

Data inizio rapporto: 27.05.2006

Data fine rapporto: 10.10.2016

Nella **maschera Informazioni aggiuntive riguardanti la transazione** (ISR 0.07) occorre compilare i campi «Data decisione», «Autorità» e «Luogo».

Il campo «Classificazione dell'ufficio» può essere utilizzato conformemente alle direttive cantonali. Nel campo «Annotazioni» occorre indicare il tipo di adozione trattato (p. es. «Adozione completa da parte di una coppia omosessuale» oppure «Adozione del figliastro da parte del partner registrato» oppure «Adozione del figliastro da parte del convivente di fatto»). Inoltre, i Cantoni possono disciplinare quali altre informazioni registrare nel campo «Annotazioni».

Infostar / Informazioni aggiuntive riguardanti la transazione (ISR 0.07)

Transazione  
193,778 Persona, 29 dicembre 2016, Inserito, FRADO01

Classificazione dell'ufficio  
FRADO01 Decisione rettifica/cancellazione

Decisione giudiziaria e amministrativa  
Data decisione 10.10.2016 Tipo autorità Ufficio / autorità  
Autorità Direction des institutions, de l'agriculture et des forêts  
Luogo Fribourg

Annuncio  
Data annuncio Tipo istituzione  
Istituto o persona  
Luogo  
Proprietà

Annotazioni  
Adozione del figliastro da parte del partner registrato

## **7 Documentazione riguardante l'annullamento dell'adozione o la relativa decisione di iscrizione**

La documentazione riguardante l'annullamento dell'adozione o la relativa decisione di iscrizione va effettuata principalmente nel registro dello stato civile ed eventualmente nei registri cartacei dello stato civile (conformemente all'art. 98 cpv. 1 lett. b e cpv. 4 lett. b OSC, cfr. punto 9). L'annullamento di un'adozione può essere elaborato nella TA Adozione soltanto se prima vi è stata documentata l'adozione. Se manca tale presupposto (p. es. dopo un rilevamento retroattivo), l'annullamento dell'adozione va effettuato nella TA Persona con la funzione «Nuova iscrizione» tenendo conto dei dati relativi al cognome, alla filiazione, ai diritti di cittadinanza e ai collegamenti. Come data va inserita la data di passaggio in giudicato dell'annullamento dell'adozione. La decisione di annullamento dell'adozione va indicata nel campo «Annotazioni». Gli uffici del controllo degli abitanti (CdA) devono essere informati con una copia della decisione e un avviso di correzione (incluso l'avviso concernente l'annullamento dell'adozione o una copia della decisione di adozione).

Se i dati disponibili delle persone interessate non sono stati modificati dopo la documentazione dell'adozione completa, l'annullamento va documentato direttamente. Se i dati disponibili di una o più persone sono stati modificati dopo la documentazione dell'adozione completa, poiché nel frattempo sono stati documentati eventi o fatti di stato civile, tali documentazioni vanno modificate con l'aiuto dell'autorità di vigilanza.

## 7.1 Sequenza delle maschere Documentazione dell'annullamento dell'adozione nella TA Adozione (genitori eterosessuali)

Nel **menu di accesso** (ISR 0.00) i dati nel campo «Ufficio» dipendono dalle disposizioni cantonali e possono quindi variare (art. 2 OSC, ufficio dello stato civile oppure ufficio dello stato civile speciale).

La transazione Adozione figura sotto la rubrica «**Transazioni...**» (cfr. punto 6.1).

Se occorre **annullare un'adozione, dopo la ricerca della persona interessata**, nella **maschera Adozione** (ISR 12.1) va selezionato il **tipo di adozione** «Annullamento dell'adozione [completa]» o «Annullamento di un'adozione singola».

Successivamente vanno compilati i campi «Data di crescita in giudicato», «Tipo di annullamento (adozione completa o singola)», «Luogo evento», «Nuovo cognome», «Nuovo nome(i)», «Nuovo cognome da celibe/nubile» (se del caso), nonché «Altri nomi» (secondo il diritto straniero) in base alla decisione di revoca dell'adozione o alla decisione di iscrizione.

Infostar / Adozione (ISR 12.1)

File Elabora Transazione Vai a ?

Transazione  
193,665 Adozione, 14 dicembre 2016, Inserito

Figlio/a  
76,195 CH-ANMABeyeler, Janis Kanton, Attivo / chiuso  
M, celibe/nubile  
23 settembre 2012, Tafers FR  
da Zumholz FR  
di CH-ANMAMuster, Anna, e di CH-ANMABeyeler, Karl

Nr. STAR 76,195

Adozione  
Data di crescita in giudica... 12.12.2015 Tipo di adozione annullamento dell'adozione  
Luogo evento Bern BE ?  
Dati ulteriori  
Nuovo cognome CH-ANMAYülmet Nuovo nome(i) Kanton  
Nuovo cognome da celibe/... Altri nomi

Rettifica Cancella Legami Annullamento Attinenze Altre info

12009S : 1142 : I dati della transazione sono stati salvati! TERMINAL S

In caso di **annullamento di un'adozione avvenuta all'estero**, nel campo «Luogo evento» va inserito il nome dello Stato, mentre il nome della regione e il nome della località vanno inseriti nel campo «Dati ulteriori». Il nome della località, della regione nonché un'indicazione più specifica (p. es. «Bayern») vanno ripresi dai pertinenti documenti (secondo l'art. 26 lett. b OSC nonché la direttiva UFSC n. 10.08.10.03 del 1° ottobre 2008 «Gestione del sistema di documentazione Infostar»). Se queste informazioni non risultano dai documenti, viene inserita soltanto la località (p. es. «München»); non vi è l'obbligo di cercare l'indicazione più specifica della località (facoltativo). Nei limiti del possibile, l'ortografia va ripresa nella pertinente lingua nazionale o nella traduzione inglese in caratteri latini.

- Luogo evento                      Germania
- Dati ulteriori                      Bayern, München

Adozione

Data di crescita in giudica... 20.04.2004      Tipo di adozione      Adozione completa del figliastro/della figliastra

Luogo evento      Germania      8207 ?

Dati ulteriori      Bayern, München

Nuovo cognome      CH-ibclMüller      Nuovo nome(i)      Sarah Eveline

Nuovo cognome da celibe!...      Altri nomi

Rettifica      Cancella      Legami      Annullamento      Attinenze      Altre info

12002S : 1142 : I dati della transazione sono stati salvati!      TERMINAL      S

Nella **maschera Domicilio e dimora (ISR 0.53)** va controllato e completato il **domicilio del figlio adottivo interessato dall'annullamento dell'adozione**. In caso di domicilio all'estero occorre inserire i dati ulteriori come per il luogo dell'evento.

Infostar / Domicilio e dimora (ISR 0.53)

Persona

76,195 CH-ANMABeyeler, Janis Kanton, Attivo / chiuso

M, celibe/nubile

23 settembre 2012, Tafers FR

da Zumholz FR

di CH-ANMAMuster, Anna, e di CH-ANMABeyeler, Karl

Domicilio      Schmitten      FR      ?

Dati ulteriori

Luogo di dimora      ?

Dati ulteriori

Nella **maschera Annullamento dell'adozione [completa]** (ISR 12.2) sono riportati i genitori (mediante adozione completa) o i genitori adottivi (mediante adozione semplice) che erano collegati con il figlio prima della decisione di annullamento.

Se l'annullamento riguarda entrambi i genitori adottivi a seguito di adozione completa (segno di spunta per la madre e il padre adottivi), si attivano le caselle della madre e del padre prima dell'adozione. Se si spuntano queste caselle, si ripristina il rapporto originario con il figlio.

Se nessuna persona è pertinente per il rapporto di filiazione, le finestre «**Madre dopo la decisione**» ed eventualmente «**Padre dopo la decisione**» vengono lasciate vuote. Il collegamento avviene in un passo successivo attraverso la TA Persona.

Infostar / annullamento dell'adozione (ISR 12.2)

genitori prima della decisione

Madre prima della decisione  
Madre/Ti... Rapporto madre / figlio mediante adozione completa  
71,135 CH-ANMAMuster, Anna, cel./nub. CH-ANMAM  
F, coniugato/a da 29.05.2000  
19 febbraio 1975, Friburgo FR  
da Zumholz FR, Wünnewil-Flamatt FR

Padre prima della decisione  
Padre/Ti... Rapporto padre / figlio mediante adozione completa  
71,134 CH-ANMABeyeler, Karl, cel./nub. CH-ANMABe  
M, coniugato/a da 29.05.2000  
15 gennaio 1975, Friburgo FR  
da Zumholz FR

Annullamento  
 Madre adottiva / Madre adottiva a seguito dell'adozione plenaria  
 Padre adottivo / Padre adottivo a seguito dell'adozione plenaria

Ricostituzione del rapporto di filiazione precedente l'adozione  
 Madre prima dell'adozione  
 Padre prima dell'adozione

genitori dopo la decisione

Madre dopo la decisione  
Madre / Madre mediante adozione plenaria  
76,194 CH-ANMAYldriz, Milinda, cel./nub. CH-ANMAYldr  
F, coniugato/a da 28.02.2012  
10 ottobre 1985, Turchia  
da Turchia  
di CH-ANMAYldriz, e di CH-ANMAYldriz

Padre dopo la decisione  
Padre / Padre mediante adozione plenaria  
76,192 CH-ANMAYülmet, Mehmet, cel./nub. CH-ANMAY  
M, coniugato/a da 28.02.2012  
14 gennaio 1980, Turchia  
da Turchia  
di CH-ANMAYülmet, e di CH-ANMAYülmet

## 7.2 Sequenza delle maschere Documentazione dell'annullamento dell'adozione nella TA Persona (dati dei genitori biologici non disponibili in caso di annullamento dell'adozione o annullamento in caso di genitori omosessuali)

Può accadere che il figlio straniero, la cui adozione va annullata, sia stato originariamente iscritto nel registro dello stato civile mediante la TA Persona. Pertanto i suoi genitori biologici non sono stati registrati in Infostar e collegati con il figlio prima della documentazione dell'adozione (dati sulla filiazione nella maschera Cognome dei genitori al sorgere del rapporto di filiazione [ISR 0.73]). In questo caso, dopo la documentazione dell'**annullamento dell'adozione nella TA Adozione**, i **dati relativi alla filiazione** (genitori prima dell'adozione) devono essere inseriti nella **TA Persona** con la data di passaggio in giudicato come data dell'evento. Inoltre occorre inviare una notifica all'amministrazione comunale del luogo di domicilio (avviso di correzione al CdA).

Anche l'annullamento di un'adozione concernente genitori omosessuali va documentato nella **TA Persona**.

La transazione Persona figura sotto la rubrica «**Transazioni...**» (cfr. punto 6.2).

Le maschere **Domicilio e dimora** (ISR 0.53) **dei genitori biologici da reinserire e della persona / delle persone con cui il rapporto di filiazione va cancellato in seguito all'annullamento dell'adozione** vanno controllate e completate con i dati relativi al domicilio dopo la decisione di annullamento. In caso di domicilio all'estero occorre inserire i dati ulteriori come per il luogo dell'evento.

Infostar / Domicilio e dimora (ISR 0.53)

Persona

76,194 CH-ANMAYIdriz, Milinda, cel./nub. CH-ANMAYIdriz, Attivo / chiuso  
F, coniugato/a da 28.02.2012  
10 ottobre 1985, Turchia  
da Turchia  
di CH-ANMAYIdriz, e di CH-ANMAYIdriz

Domicilio Schmitten FR ?

Dati ulteriori

Luogo di dimora ?

Dati ulteriori

La cittadinanza cantonale e l'attinenza comunale, ossia il luogo di attinenza, vanno limitati nella **maschera Attinenze** (ISR 0.70) inserendo «Annullamento dell'adozione» come motivo della perdita e la data di passaggio in giudicato nel campo «Valido dal». Occorre poi ripristinare la vecchia cittadinanza cantonale e attinenza comunale, ossia il luogo di attinenza, indicando come motivo originario dell'acquisto p. es. «Filiazione» e la data di passaggio in giudicato.

Infostar / Attinenze (ISR 0.70)

Transazione  
193,663 Adozione, 13 dicembre 2016, Inserito

Persona  
76,195 CH-ANMAYülmet, Kanton, Inserito  
M, celibe/nubile  
23 settembre 2012, Tafers FR  
da Turchia  
di CH-ANMAYIdriz, Milinda, e di CH-ANMAYülmet, Mehmet

Attinenze

Luogo di attinenza Zumholz FR ?

Dati ulteriori

Registro delle famiglie

Motivo dell'acquisto Adozione

Motivo della perdita Annullamento dell'adozione

Valido dal 14.02.2014 al 12.12.2015

Cittadinanza patriziale  1  2  3  4  5  6  7  8  9  10

Aggiungi Togliere

Luogo di attinenza	Cantone	Valido dal	Valido fino al	Motivo dell'acquisto
Zumholz	FR	14.02.2014	12.12.2015	Adozione
Turchia	8239	12.12.2015	31.12.9999	Filiazione

Nella **maschera Informazioni aggiuntive riguardanti la transazione** (ISR 0.07) vanno compilati i campi «Data decisione», «Autorità» e «Luogo».

Il campo «Classificazione dell'ufficio» può essere utilizzato conformemente alle direttive cantonali. Nel campo «Annotazioni» occorre indicare il tipo di adozione trattato (p. es. «Annullamento dell'adozione completa da parte di una coppia omosessuale», «Annullamento dell'adozione del figliastro da parte del partner registrato», «Annullamento dell'adozione del figliastro da parte del convivente di fatto» oppure «Dati dei genitori biologici non consultabili in caso di annullamento dell'adozione»). Inoltre, i Cantoni possono disciplinare quali altre informazioni occorre registrare nel campo «Annotazioni».

Infostar / Informazioni aggiuntive riguardanti la transazione (ISR 0.07)

Transazione  
193,653 Adozione, 13 dicembre 2016, Inserito

Classificazione dell'ufficio

Decisione giudiziaria e amministrativa

Data decisione  Tipo autorità

Autorità  ?

Luogo  ?

Annuncio

Data annuncio  Tipo istituzione

Istituto o persona  ?

Luogo  ?

Proprietà

Annotazioni

Annullamento dell'adozione del figliastro da parte del partner registrato

Dopo aver passato in rassegna le maschere, aver salvato e controllato i dati, si può **chiudere la transazione**.

## 8 Comunicazioni ufficiali

L'invio dei dati avviene automaticamente e in forma elettronica (art. 49 cpv. 3 e art. 53 cpv. 2 OSC):

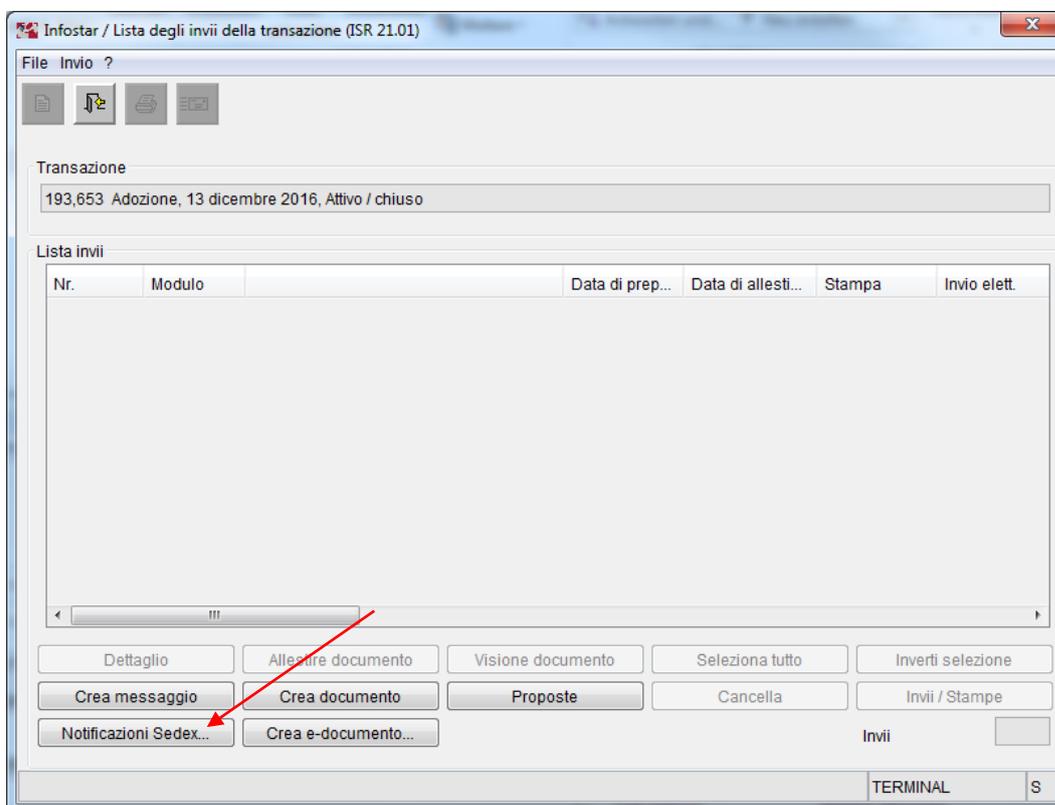
- **all'amministrazione comunale** del luogo di domicilio delle persone interessate dall'adozione o dall'annullamento (art. 49 cpv. 1 lett. b OSC).

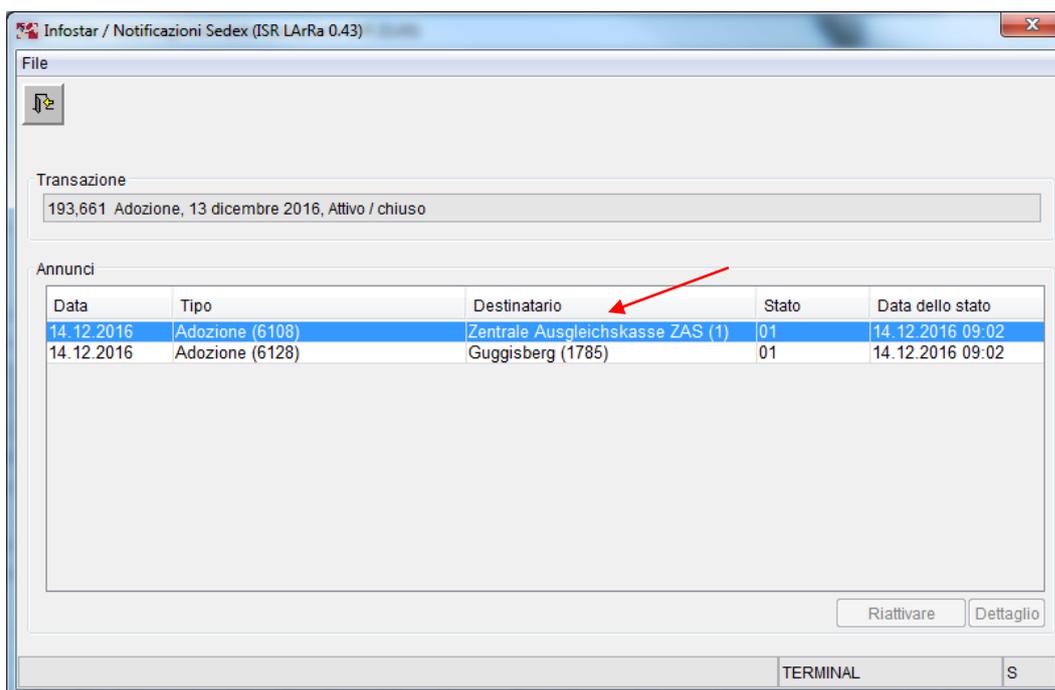
Le adozioni documentate nella **transazione Persona** devono essere comunicate ai CdA tramite un **avviso di correzione** (ISR 21.8) fornendo le indicazioni necessarie relative all'adozione (prenomi, cognome e cittadinanza del figlio prima e dopo la decisione, cognome e prenomi dei genitori prima e dopo la decisione, autorità che ha reso la decisione e data di passaggio in giudicato) o una copia della decisione di adozione (cfr. istruzioni tecniche n. 1).

Le modifiche relative ai dati dello stato civile di familiari della persona adottata documentate nella TA Persona vanno comunicate mediante avviso di correzione al CdA (cfr. istruzioni tecniche n. 1);

- agli **organi dell'AVS** (art. 53 cpv. 1 OSC).

La notifica di tali avvisi può essere controllata nella **maschera Lista degli invii della transazione** (ISR 21.01) cliccando su «Notificazioni Sedex»:





Ulteriori comunicazioni vanno allestite dalla **maschera Lista degli invii della transazione** e trasmesse:

- all'autorità di protezione dei minori del domicilio del figlio minore se l'adozione è avvenuta all'estero (art. 50 cpv. 1 lett. f OSC).

A seconda del caso seguono altre **comunicazioni**:

- **all'ufficio dello stato civile del luogo di origine** dell'interessato (art. 49a cpv. 2 lett. b OSC);
- se la nascita in Svizzera del figlio adottato è stata documentata in un **registro delle nascite cartaceo**, occorre inoltre inviare una comunicazione ufficiale all'**ufficio dello stato civile del luogo di nascita** (art. 98 cpv. 6 OSC). Questi iscrive l'adozione o il suo annullamento nel registro delle nascite (art. 98 cpv. 1 lett. b OSC, cfr. punto 9);
- se i dati del figlio adottato sono stati trascritti nel registro dello stato civile da un **registro delle famiglie**, occorre inoltre inviare comunicazioni ufficiali agli **uffici dello stato civile di tutti i luoghi di origine** della madre e del padre biologici, con i quali è stato sciolto il rapporto di filiazione in seguito all'adozione (non avviene nel caso dell'adozione semplice) (art. 98 cpv. 6 OSC). Tali uffici dello stato civile devono effettuare le radiazioni prescritte eliminando i dati del figlio nel pertinente foglio del registro delle famiglie (art. 98 cpv. 4 lett. b OSC, cfr. punto 9.2). In caso di annullamento dell'adozione vanno ripristinate le cancellazioni effettuate nell'ambito dell'adozione (annullare la radiazione).

Se l'adozione o il suo annullamento sono stati trattati nella **TA Persona**, non è possibile allestire né inviare alcuna **comunicazione** a partire dai **messaggi**. Le **autorità devono essere informate** con una **copia della decisione**.

**Ulteriori comunicazioni** necessitano di una base legale federale o cantonale (art. 56 cpv. 1 OSC).

## 9 Aggiornamento dei registri dello stato civile cartacei

L'aggiornamento eventualmente necessario dei registri dello stato civile cartacei (soprattutto i registri delle nascite e delle famiglie secondo l'art. 98 cpv. 1 lett. b nonché cpv. 4 lett. b OSC) è di competenza dell'**ufficio dello stato civile del luogo di conservazione** del registro. L'ufficio dello stato civile/ufficio dello stato civile speciale competente per la documentazione dell'adozione notifica le adozioni nonché il loro annullamento all'ufficio dello stato civile competente per l'aggiornamento dei registri dello stato civile cartacei mediante comunicazioni allestite in Infostar (art. 98 cpv. 6 OSC; cfr. punto 8).

### 9.1 Aggiornamento dell'iscrizione nel registro delle nascite

Se la nascita del figlio in Svizzera è stata documentata in un **registro delle nascite cartaceo**, l'ufficio dello stato civile del luogo della nascita è competente per l'iscrizione dell'adozione nonché del suo annullamento nel **registro delle nascite** sotto forma di **annotazione a margine** (anche se non avviene alcun aggiornamento nel registro dello stato civile). Dopo l'apposizione dell'annotazione a margine sul foglio del registro delle nascite, l'iscrizione originaria va sostituita con un frontespizio per preservare il segreto dell'adozione, a prescindere che si tratti dell'adozione di un minorenni o di un maggiorenne. Il frontespizio riporta la nascita con la data dell'iscrizione originaria nonché il nome dei genitori adottivi al momento dell'adozione (art. 98 cpv. 1 lett. b OSC).

Lo stesso avviene in caso di **adozione del figliastro** (cfr. esempio nel manuale per lo stato civile, volume A n. 1.7461, secondo cui il frontespizio riporta i dati della madre al momento dell'adozione nonostante il rapporto di filiazione con la madre resti immutato), sebbene il vincolo di filiazione con il genitore che non adotta sia in realtà stato istituito al momento della nascita e non sia mutato con l'adozione del figliastro. Nel registro dello stato civile (art. 6a cpv. 2 OSC) si è tenuto conto di questa contraddizione. La documentazione di una decisione di adozione in tale registro non tocca il vincolo di filiazione che nel caso di una adozione del figliastro permane immutato, con i dati del genitore in questione al momento della nascita.

In caso di annullamento dell'adozione l'annotazione a margine va cancellata e il frontespizio eliminato (art. 98 cpv. 1 lett. b OSC).

Se nel frattempo i registri dello stato civile cartacei sono stati digitalizzati, non è più possibile apporre un frontespizio con le modalità tradizionali. In tal caso l'adozione va inserita elettronicamente nell'iscrizione del registro delle nascite disponibile in formato elettronico, in modo che nell'allestire un estratto digitalizzato sia garantito il segreto dell'adozione.

## 9.2 Aggiornamento dell'iscrizione nel registro delle famiglie

Se i dati del figlio adottato sono stati trascritti nel registro dello stato civile da un **registro delle famiglie**, è l'**ufficio dello stato civile del luogo di conservazione del registro delle famiglie** che deve cancellare l'iscrizione del figlio nel foglio della madre biologica e del padre biologico se il vincolo di filiazione è venuto meno con l'adozione (cfr. modello nel manuale dello stato civile, volume B n. 6.7211, art. 98 cpv. 4 lett. b OSC). Il numero di riferimento apposto sul foglio del registro delle famiglie in occasione del rilevamento retroattivo originario nel registro dello stato civile va lasciato. Non è necessario cancellare il figlio adottato nel registro dello stato civile e registrarlo di nuovo retroattivamente con i dati successivi all'adozione (non occorre nemmeno una rettifica mediante B32). Con l'elaborazione della decisione di adozione nel registro dello stato civile vengono riprodotti direttamente anche gli effetti dell'adozione sulla filiazione con stato successivo all'adozione.

## 9.3 Nessun aggiornamento dell'iscrizione nel registro dei matrimoni

Dall'entrata in vigore delle modifiche delle disposizioni nell'articolo 98 OSC il 1° gennaio 2011, nei registri dei matrimoni cartacei non vanno più apposte annotazioni a margine (cfr. direttiva UFSC n. 10.16.11.01 del 1° novembre 2016 concernente i registri dello stato civile cartacei, n. 5.2). Questa disposizione è esaustiva, per cui le modifiche del cognome e della filiazione in caso di adozione di una persona maggiorenne coniugata pronunciata dopo il 1° gennaio 2011 non vanno più iscritte nel registro dei matrimoni cartaceo. Per contro, le annotazioni a margine già contenute nel registro vanno inserite in un eventuale estratto (secondo la direttiva UFSC n. 10.16.11.01, n. 6.3).

In base a queste argomentazioni non va corretto mediante B32 nemmeno il matrimonio o l'unione domestica registrata documentati nel registro dello stato civile per quanto riguarda le modifiche dei dati relativi al cognome e alla filiazione.

## 10 Rilascio di estratti del registro

Per l'allestimento e la consegna degli estratti del registro occorre utilizzare la carta di sicurezza prevista dall'UFSC.

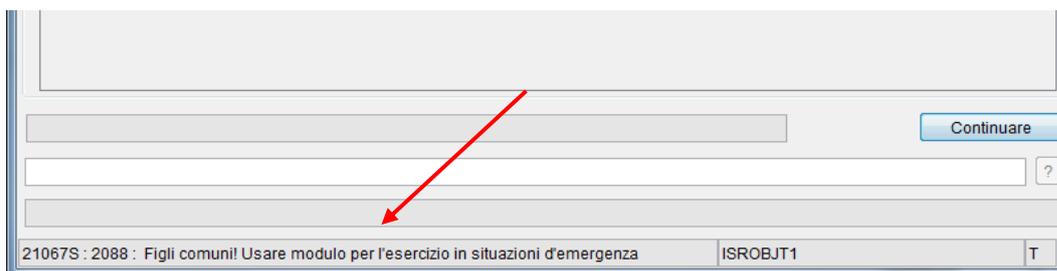
Attualmente è possibile determinare in larga parte quali dati (dati aggiornati o dati al momento dell'istituzione del vincolo di filiazione mediante filiazione o adozione) vengono riportati negli estratti del registro dello stato civile scegliendo il tipo di documento desiderato (emissione di un certificato di nascita CIEC dalla TA Documenti con dati di filiazione aggiornati o emissione di una conferma di nascita dalla TA Nascita con dati relativi al vincolo di filiazione al momento della nascita in caso di diritto a informazioni sull'identità dei genitori biologici oppure un certificato di nascita o un atto d'origine con dati relativi al momento dell'istituzione del rapporto di filiazione o una conferma individuale dalla TA Documenti ecc.).

Se va allestito un atto di nascita da un registro delle nascite cartaceo, i dati dello stato civile vanno desunti dal frontespizio apposto in seguito all'adozione (nomi dei genitori al momento dell'adozione).

### 10.1 Certificato di famiglia

I coniugi che hanno adottato un figlio possono richiedere un nuovo certificato di famiglia (modulo 7.4). Il certificato di famiglia non più valido in seguito all'annullamento dell'adozione può essere restituito e sostituito gratuitamente.

I partner registrati che hanno adottato congiuntamente figli possono domandare un certificato di unione domestica (modulo 7.12.1) su cui figurano questi figli. Il certificato in questione non può essere generato a partire dalla TA Documenti Infostar. L'allestimento del modulo è bloccato dall'avviso «Figli comuni! Usare modulo per l'esercizio in situazioni d'emergenza».



In questo caso il certificato di unione domestica deve essere allestito manualmente, al di fuori di Infostar, usando l'apposito modulo elettronico messo a disposizione dall'UFSC (7.12.1). Occorre utilizzare un modello elettronico da compilare manualmente anche nel caso in cui l'unione domestica è sciolta (modulo 7.12.2).

Non è ammissibile allestire alcun certificato di famiglia o di unione domestica in caso di adozione da parte di conviventi di fatto.

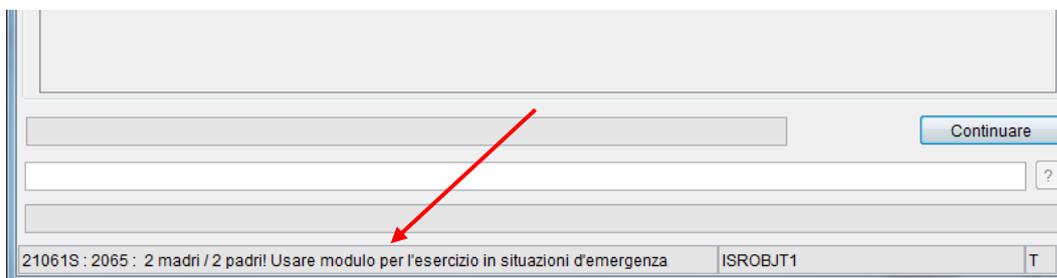
## 10.2 Atto di nascita

Un nuovo atto di nascita (modulo 1.2.3) viene rilasciato, su richiesta, dall'ufficio dello stato civile del luogo di nascita svizzero. Tale atto va allestito dalla TA Documenti e non dalla TA Nascita (**avviso** dovuto al segreto dell'adozione):



L'atto di nascita attesta i dati attuali del figlio adottato al momento dell'allestimento dell'atto stesso. I dati relativi alla filiazione si riferiscono al **momento dell'istituzione del rapporto di filiazione** (di norma momento dell'adozione o, nel caso di adozione del figliastro, rispetto al genitore rimasto, momento della nascita / del riconoscimento / della presunzione di paternità / dell'accertamento giudiziario della paternità).

L'atto di nascita del figlio adottato da genitori omosessuali non può essere allestito a partire dalla TA Documenti (avviso «2 madri / 2 padri! Usare modulo per l'esercizio in situazioni d'emergenza»). Va allestito manualmente, al di fuori di Infostar, usando l'apposito modulo elettronico messo a disposizione dall'UFSC (1.2.3.1).



Se occorre allestire un atto di nascita da un registro delle nascite cartaceo per una persona adottata, esso va redatto in base al frontespizio inserito in occasione dell'adozione (art. 92b cpv. 3 OSC), che riporta i nomi dei genitori al **momento dell'adozione** (anche in caso di adozione del figliastro).

### 10.3 Conferma di nascita

In caso di adozione, non può di norma essere rilasciata una conferma di nascita (modulo 1.2.2), dato che essa certifica i dati relativi alla filiazione del figlio adottato al **momento della nascita** e tali dati sono soggetti al **segreto dell'adozione**. Fanno eccezione i casi in cui sussiste un diritto a ricevere informazioni concernenti l'identità dei genitori biologici secondo l'articolo 268c CC. In questo caso è effettuata una comunicazione al servizio cantonale preposto all'informazione secondo l'articolo 268d CC.

### 10.4 Estratto dal registro delle nascite (CIEC)

Un nuovo estratto del registro delle nascite CIEC (modulo 1.80) viene rilasciato, su richiesta, dall'ufficio dello stato civile del luogo di nascita in Svizzera. Questo estratto attesta i dati aggiornati concernenti il cognome, la cittadinanza e la filiazione del figlio adottato. I cognomi dei genitori (adottivi), ossia del padre e della madre, sono quelli al **momento dell'allestimento** dell'atto, se questo è allestito nella TA Documento.

La Convenzione CIEC, ratificata dalla Svizzera, non prevede attualmente un **estratto CIEC** del registro delle nascite per genitori omosessuali, per cui un tale estratto non può essere allestito in questi casi, nemmeno con l'ausilio del modulo CIEC utilizzato in caso di situazioni d'emergenza.

### 10.5 Conferma della documentazione dell'adozione avvenuta all'estero

Su richiesta della rappresentanza svizzera, viene confermata la validità per il diritto svizzero e la documentazione dell'adozione o dell'annullamento avvenuti all'estero. Allo stesso tempo vengono certificati i relativi effetti sul cognome e sulla cittadinanza per permettere l'aggiornamento del registro degli Svizzeri all'estero (v. art. 13 LSEst [RS 195.1] in combinato disposto con l'art. 6 OSEst [RS 195.11]) e il corretto rilascio di eventuali documenti d'identità.

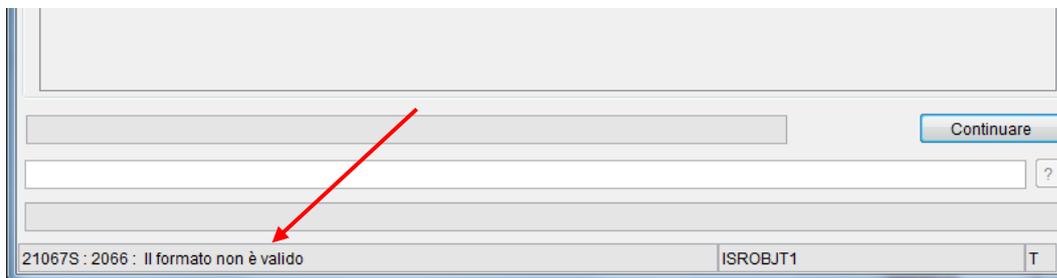
L'autorità di vigilanza può anche rilasciare tale conferma nell'ambito della decisione di iscrizione dell'adozione o dell'annullamento avvenuti all'estero (art. 32 LDIP).

### 10.6 Certificato relativo allo stato di famiglia registrato

Su richiesta, un certificato relativo allo stato di famiglia registrato (modulo 7.3) può essere consegnato **al padre** (adottivo) **o alla madre** (adottiva) **del figlio adottato**.

Nel caso di persone che sono del medesimo sesso dell'altro genitore del figlio comune (partner registrato o convivente di fatto), il certificato relativo allo stato di famiglia registrato non può

essere allestito a partire da Infostar. Lo stesso vale per le persone con genitori omosessuali. In questi casi l'allestimento del modulo è bloccato dall'avviso «**Il formato non è valido**».



Il certificato deve quindi essere allestito manualmente, al di fuori di Infostar, usando l'apposito modulo messo a disposizione dall'UFSC (7.3.1).

Se la persona in questione non ha la cittadinanza svizzera, il documento va rilasciato dall'ufficio dello stato civile del luogo di domicilio o di soggiorno. I cittadini svizzeri devono invece richiedere il certificato relativo allo stato di famiglia registrato all'ufficio dello stato civile del loro luogo di attinenza.

### 10.7 Certificato individuale di stato civile / atto di origine

Il certificato individuale di stato civile (modulo 7.1) o l'atto di origine (7.7) per il figlio adottato può essere allestito a partire dalla TA Documenti. I dati relativi alla filiazione vi sono indicati con la data d'istituzione del rapporto di filiazione. In caso di filiazione con genitori omosessuali, i cognomi e i prenomi sono separati da una barra obliqua.

## 11 Archiviazione dei documenti giustificativi

I documenti giustificativi vanno archiviati e conservati adeguatamente secondo le disposizioni cantonali applicabili (art. 31 OSC). Le termine di conservazione è fissato nell'articolo 32 OSC.

### 11.1 Decisione svizzera concernente l'adozione e il suo annullamento

La comunicazione o la decisione relativa all'adozione completa o al suo annullamento in seguito a impugnazione, pronunciata in Svizzera e passata in giudicato, deve essere disponibile sotto forma di originale firmato oppure di fotocopia autenticata corrispondente all'originale. Le comunicazioni relative alla decisione che non sono conformi vanno respinte, poiché non soddisfano i requisiti giuridici di un documento giustificativo ai fini della documentazione (art. 43 cpv. 6 OSC).

## **11.2 Decisione di iscrizione dell'autorità di vigilanza**

La decisione di iscrizione dell'autorità di vigilanza concernente la decisione di adozione o di annullamento dell'adozione pronunciata all'estero va conservata in originale.

## **11.3 Decisione straniera concernente l'adozione e la sua revoca**

La decisione che attesta l'adozione o l'annullamento dell'adozione pronunciati all'estero va conservata in originale (incluso l'eventuale modulo di trasmissione 801 della rappresentanza svizzera nonché altri documenti relativi all'adozione). È legalmente ammesso allestire copie di tali atti (eventualmente con relativa autenticazione) e consegnarli agli aventi diritto. Se è restituito agli aventi diritto, l'originale va sostituito con una copia autenticata da conservare come giustificativo (art. 33 cpv. 2 OSC).

Occorre conservare anche l'originale dell'eventuale dichiarazione di assoggettamento al diritto svizzero (dichiarazione d'opzione di norma mediante il modulo 4.0.1, n. 4.2.2).

## **11.4 Atto di nascita estero**

Se il figlio adottato è nato all'estero occorre essenzialmente presentare un atto di nascita prima dell'adozione e uno dopo l'adozione. Tali atti vanno conservati in originale (inclusi eventuali moduli di trasmissione 801 della rappresentanza svizzera). Se dovessero essere restituiti agli aventi diritto, occorre sostituirli con copie autentiche da includere nei documenti giustificativi (art. 33 cpv. 2 OSC). Lo stesso vale se l'originale deve essere conservato come giustificativo presso un altro ufficio dello stato civile ai fini della documentazione della nascita avvenuta all'estero.

## **11.5 Corrispondenza**

L'eventuale corrispondenza a carattere probatorio va conservata (p. es. documenti relativi agli effetti giuridici di un'adozione pronunciata all'estero). Vanno archiviati eventuali documenti attestanti l'uso del cognome in conformità con il diritto estero, in particolare la dichiarazione di assoggettamento del cognome al diritto nazionale della nazione d'origine del figlio adottato.

## 12 Abrogazione di processi e moduli anteriori

Con il presente processo UFSC n. 33.2 del 1° giugno 2017 «Transazione Adozione» sono abrogati i seguenti processi e moduli:

- Processo UFSC n. 33.2 del 1° gennaio 2011 (stato: 1° novembre 2011) «Adozione completa in Svizzera o all'estero»
- Processo UFSC n. 33.3 del 1° gennaio 2011 (stato: 1° novembre 2011) «Adozione semplice all'estero»
- Processo UFSC n. 33.6 del 1° gennaio 2011 (stato: 1° novembre 2011) «Revoca dell'adozione completa in Svizzera o all'estero»
- Processo UFSC n. 33.8 del 1° gennaio 2011 (stato: 1° novembre 2011) «Revoca dell'adozione semplice all'estero»
- Modul S «Geschäftsfall Adoption»/«Transaction Adoption» (stato: 01.04.2005; disponibile in tedesco e in francese)